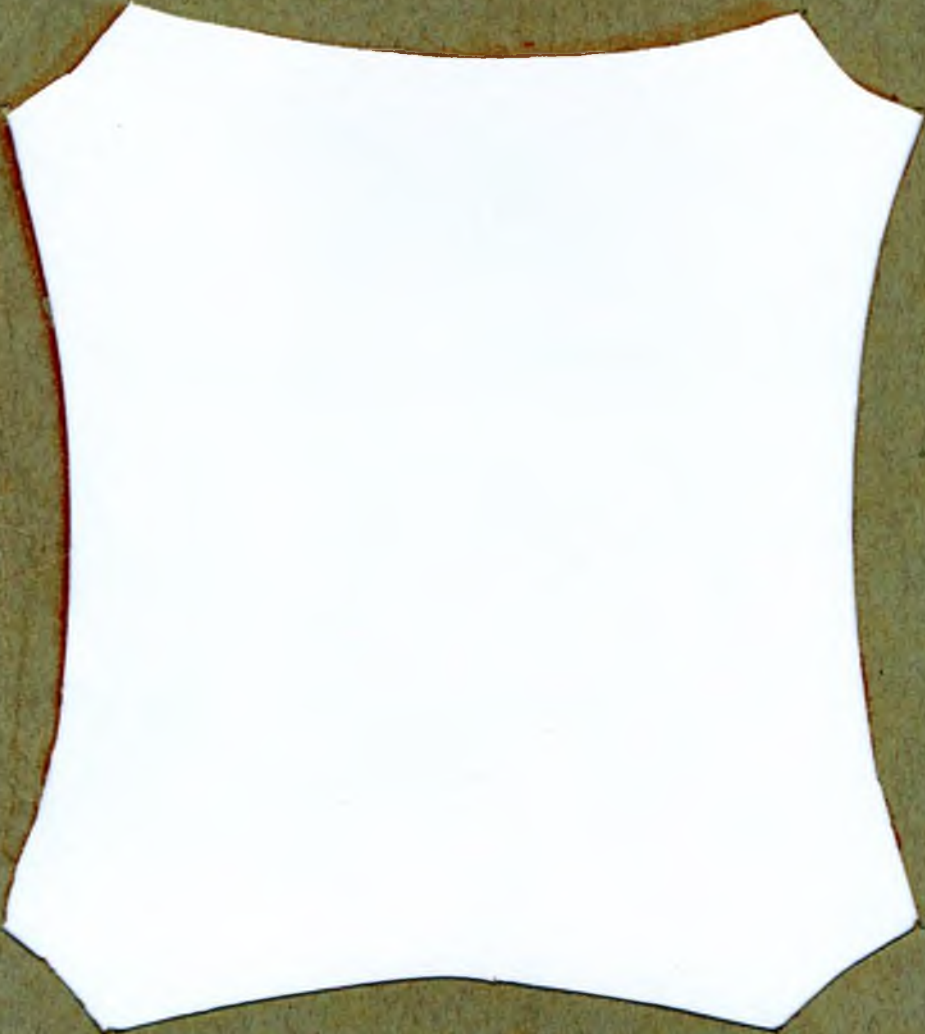




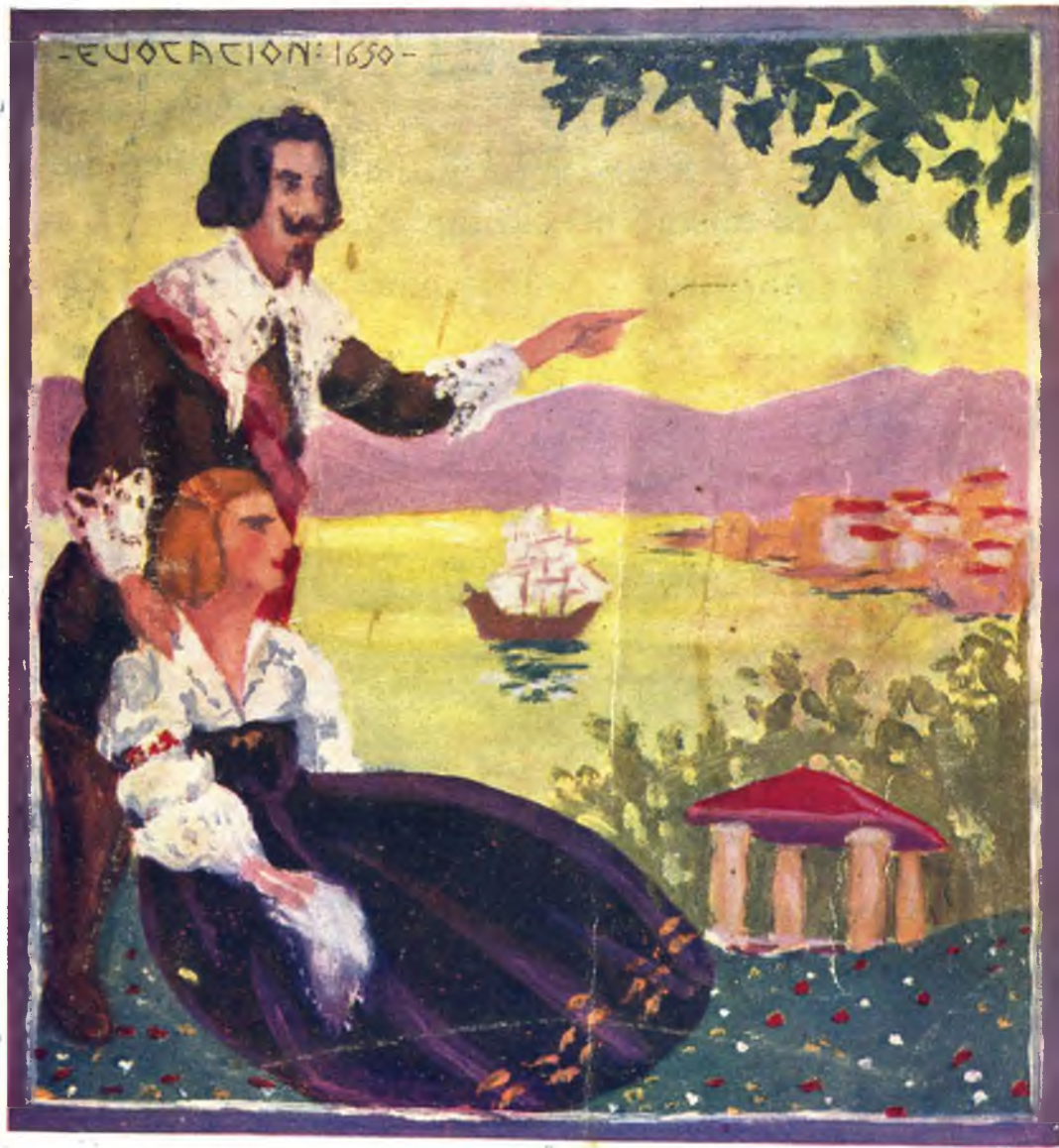
# RENTERIA

1925









**RENTERIA**

**1925**

---



# Almacenes Bidasoa

## JUAN ECENARRO

Vendemos al comercio las medias y calcetines  
al mismo precio que en fábrica  
Inmenso y variadísimo surtido



Iglesia, número 3

IRUN

Teléfono 268

# Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano-Americano

Capital: 20.000.000 de pesetas

OFICINA CENTRAL: AVENIDA DE LA LIBERTAD, NÚMERO 19.—SAN SEBASTIÁN

### SUCURSALES Y AGENCIAS:

ALEGRIA  
ANDOAIN  
ATAUN  
AZCOITIA  
BEASAIN  
CESTONA  
DEVA  
EIBAR  
ELIZONDO  
FUENTERRABIA  
IRUN  
HERNANI  
MONDRAGON  
OÑATE  
ORIO  
OYARZUN  
PASAJES  
PLACENCIA  
RENTERÍA



SEGURA  
TOLOSA  
URSUBIL  
VERGARA  
VILLABONA  
VILLAFRANCA  
ZARAUZ  
ZUMARRAGA  
ZUMAYA

Libretas de crédito circulares pagaderas en todas las dependencias de la provincia, a la vista, al cuairo por ciento.

Cuentas corrientes en pesetas y en moneda extranjera, a la vista, al dos, dos y medio, tres y cuatro por ciento



Descuentos, Préstamos, Créditos, Cambio, Bolsa,





# RENTERÍA

AÑO VIII  
PRECIO DEL EJEMPLAR, 0,60 PTAS.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
ZAMALBIDE, 4, 1.º IZQDA.

NÚM. 8  
JULIO DE 1925

## NOBLEZA OBLIGA

*Las primeras palabras impresas en esta Revista queremos sean un cordial saludo a nuestros vecinos y forasteros que hoy son huéspedes de nuestra villa.*

*Todos ellos, al interesarse por nuestra publicación, al arrebatarla presurosos de manos de nuestros vendedores, como ocurrió el pasado año y como deseamos ocurra en el presente, otorgan con su curiosidad e interés el mejor premio a nuestros esfuerzos y desvelos, para que esta publicación esté a la altura de Rentería.*

*Que ponemos en ello nuestro esfuerzo más ferviente, es prueba el número que sometemos al fallo del público, no pretendiendo, claro está, darnos por satisfechos, sino deseando que el del año próximo supere a éste, ya que nuestra norma ha de ser mejorar cada número anual. Para ello contamos con el decidido concurso de la industria y el comercio de nuestra villa, a quienes se debe, en su mayor parte, la aparición anual de RENTERÍA.*

*Nuestro Municipio también protege, y justo es*

*consignarlo, la empresa que cumplimos con mayor entusiasmo cada año, y aunque en el presente hemos encontrado algunas dificultades para confeccionar el número, nuestra voluntad ha sabido salvar victoriosamente los obstáculos que nos embarazaban el camino, y satisfechos por haber dado cima a nuestro propósito, hémos aquí dando fe de vida con el «octavo» número de nuestra publicación.*

*¿Podremos llegar a añadir un cero a ese número ocho y llegar a los ochenta años de publicación?*

*No lo quiera Dios. Los viejos cansan a todo el mundo con sus rarezas y chocheces.*

*Contentémonos con vivir una bella vida, si no muy larga, sí lo suficiente para dejar una memoria honrada y halagüeña en los que nos leyeren.*

*Entre tanto, de aquí al año que viene, en que se repetirá este afectuoso saludo, te deseamos, amigo lector, salud y felicidad completas.*

EL EDITOR.



## ¡OH, LA RADIO...!

A muchos de los vecinos de cierta villa cercana cuyo nombre no hace el caso, muy intrigados tenía los progresos de la radio, ese invento diabólico que con dos o tres alambres, un cajón, cuatro tornillos, y algunas más baratijas hace oír cosas tan bellas como silbidos extraños, ruidos de trenes que corren por París y por Chicago, anuncios de joyerías, «jazz-bands» y jotas a ratos y algunas veces gruñidos idénticos al del guarro.

La escena es en un Casinó por cuyo salón desfilan señores muy estirados que dicen representar con éxito inigualado a las casas constructoras que hacen aparatos majos en Londres, en Nueva York y aun hasta en Pasajes-Ancho. Sus precios son, como es lógico en tan renombradas casas, ochocientas, mil pesetas, o algo más por aparato. Todos afirman ufanos que su aparato es muy bueno, «lo último fabricado». Esto lo dicen, es claro, antes de ajustar alambres, girar tornillos y oír algo.

Tardan en coger la onda más que un peluquero vago, enchufan el «alta-voz» y oímos muy extasiados un ruido que se parece a un hierro que están limando. Con esto y con los silbidos de alguna mala corrida que en Madrid habrán lidiado, el auditorio se duerme, y los señores del radio con cara de Viernes Santo examinan los alambres, dan vueltas por todos lados y afirman, doctos y serios, que como la niebla es densa la audición les ha fallado. Un señor de los presentes dice entonces «con segunda»:

—Mi chico anteayer se ha hecho el solito un aparato.  
—¿Cómo, cómo?—le preguntan  
—Pues señores, es muy llano En una lata vacía de conservas Trevijano metió un carrete de alambre; al lado cuatro patatas con tres alambritos clavados, detector dos perras gordas y la antena en el tejado.  
—¿Y qué? ¿Oírás sin duda algo?  
—¿Esecuchar? ¡Cá, ni soñarlo! Como nosotros ahora... ¡pero tiene la ventaja de que es mucho más barato!!

EFE.



# ENRIQUE IMAZ

Taller  
mecánico  
de Carpintería

Calle de la Magdalena  
Teléfono número 114  
**RENTERÍA**

## TEODORO ECHEVERRÍA

PANADERÍA Y ULTRAMARINOS  
DE TODAS CLASES. GRAN SURTIDO  
EN VINOS Y LICORES DE LAS  
MEJORES MARCAS



**RENTERÍA**  
VITERI Y MAGDALENA

## Fábrica de Artículos Religiosos Eduardo Nogués



ESPECIALIDAD  
EN ROSARIOS  
MEDALLAS Y  
CRUCES



**RENTERÍA**  
GUIPÚZCOA

# JOSE MANUEL ELIZALDE

FERRETERÍA

Depósito de las fundiciones de molinos a precios de fábrica. Herramientas para carpintería y mecánica. Herraje completo para obras. Gran surtido en toda clase de tornillos, palas, picachones y picos cantero y martillos. Puntas, cubos y baños. Alambres lisos, espino y enrejado. Batería de cocina, cristal y loza. Gran surtido de artículos para regalos.



### Baserritarrak

Sega ta iritai, ikullu-  
aiztur ta burni sarde,  
sorrotz - arri ta arri-  
outziyak.

Aukeran aukerakuak.  
Sega pikatzeko txinguri  
ta malluak, aitzur  
ta goldeak osorik ta  
purka banaka; Arau-  
tzadun burni ari edo  
<alanbria>. Malla kus-  
titako burni sareak.

GUIPÚZCOA

PASAJES

TELÉFONO 179



# LAS FIESTAS

Programa oficial de los festejos con los cuales el Ayuntamiento de Rentería solemnizará la festividad de su Patrona Santa María Magdalena, los días 21, 22, 23, 24, 25 y 26 de Julio de 1925

Día 21, martes, a las siete y media de la tarde.—La Banda Municipal, precedida de los gigantes y cabezudos, recorrerá las calles de la población.

A las nueve.—La Banda Municipal amenizará en el quiosco de la Alameda, tocando bailables hasta las once y alternándose con el tamboril, quemándose a continuación un «zezenzuso» y una traca valenciana de 200 metros.

Día 22, miércoles, festividad de Santa María Magdalena, a las seis de la mañana.—Diana por la Banda de Música y el tamboril.

A las ocho y media.—El Ilustre Ayuntamiento distribuirá en la Casa Consistorial a las familias más necesitadas raciones de pan, carne y conservas.

A las nueve y media.—La Corporación municipal y el Clero parroquial con la Banda de Música, se dirigirán a la ermita de la Magdalena, para formar en la procesión que ha de conducir la imagen de la Santa Patrona en la Parroquia.

A las diez.—Misa mayor solemne, en la que predicará, haciendo el panegírico de la Santa, un elocuente orador sagrado.

Después de misa dará un concierto clásico, en la Plaza Principal, la Banda municipal.

A las doce.—Se servirá a los acogidos en el Asilo benéfico una comida extraordinaria.

A las cuatro y media de la tarde.—Se celebrará en el campo de Lagun Artea una corrida de novillos embolados, actuando de director de lidia el aficionado D. Pedro Olascoaga (Machaquito).

A continuación, la Banda municipal se situará en el quiosco de la Alameda y tocará bailables hasta las ocho.

A las seis.—Se jugará en el frontón municipal un gran partido de pelota a pala, en el que intervendrán los más afamados pelotaris del cuadro del Frontón Moderno de San Sebastián.

De nueve a doce de la noche.—La misma Banda de música tocará en la Plaza de los Fueros. En los intermedios se quemará la primera colección de fuegos artificiales, confeccionados por los afamados pirotécnicos señores M. Oroquieta e Hijo, de Pamplona.

Día 23, jueves, a las nueve de la mañana.—Misa en la Parroquia con asistencia de los niños de las escuelas públicas, sus maestros y la Junta local de Primera Enseñanza.

Después de misa, distribución de premios a los escolares en el salón de la Casa Consistorial, con discursos, cantos, recitación de poesías, etc., a cargo de los propios niños.

A las cuatro de la tarde.—Festival infantil en la Alameda grande, amenizado por la Banda municipal. Distribución de meriendas a los escolares y aurreku bailado por éstos.

A las seis.—Se jugará un interesante partido de pelota a mano, en el frontón municipal, entre aplaudidos jugadores de la localidad.

A las nueve de la noche.—La Banda municipal tocará bailables, alternando con el tamboril, hasta las doce de la noche, en la Plaza de los Fueros.

Día 24, viernes, a las nueve de la mañana.—Gran concurso de ganadería subvencionado por la Excm. Diputación

y el Consejo Provincial de Fomento, y para el que ha votado el Ilustre Ayuntamiento una importante cantidad para ser distribuida en premios a los mejores ejemplares de ganado que se presenten.

A las 11.—Inauguración de las obras de reforma del puente de Santa Clara, la que será amenizada por la brillante banda de tamborileros del Ayuntamiento de San Sebastián, y colocación de la primera piedra del monumento a los hijos ilustres de Rentería.

A las cuatro y media de la tarde.—En la Plaza de los Fueros, desfile del ganado premiado en el concurso y distribución de los premios.

A las cinco y media.—Gran partido de pelota a pala por afamados pelotaris del cuadro de San Sebastián.

A las nueve de la noche.—La Banda municipal tocará bailables, alternando con el tamboril, hasta las doce, en la Plaza de los Fueros, quemándose en el intermedio la segunda colección de fuegos artificiales.

Día 25, sábado, festividad de Santiago, a las ocho de la mañana.—Los gigantes y cabezudos recorrerán la población.

Después de misa mayor, procesión con asistencia de los dos Cabildos y la Banda municipal, para reintegrar la imagen de Santa María Magdalena a su ermita.

A las once y media.—Gran prueba de hachas, en la que tomarán parte afamados «aizkolaris» de la provincia.

A las doce.—Concierto por la Banda municipal en el quiosco de la Alameda.

A las cuatro y media de la tarde.—Se correrá la segunda corrida de novillos embolados en el campo del Lagun Artea.

A continuación, la Banda del Regimiento de Sicilia tocará bailables en la Alameda de Ugarriza, hasta las ocho de la noche.

A las seis.—Partido de pelota a pala por pelotaris del Frontón Moderno, de San Sebastián.

A las nueve de la noche.—Gran retreta y a continuación se celebrará la gran fiesta nocturna con iluminaciones a la veneciana, tomando parte los «trikitixas» y clarinetes y la Banda municipal y la sin igual del Regimiento de Sicilia.

Día 26, domingo, a las ocho de la mañana.—Los gigantes y cabezudos recorrerán la población.

A las diez.—Concurso de tiro al blanco en el frontón municipal, en el que se distribuirán premios en metálico.

A las doce.—Concierto en el kiosco de la Alameda por la Banda municipal.

A las cuatro y media.—Tercera corrida de novillos en el mismo lugar y forma que los días anteriores.

A continuación la Banda del Regimiento de Sicilia ejecutará bailables en la Alameda grande hasta las ocho.

A las seis.—Sensacional partido de pelota a pala, en el que contendrán cuatro afamados pelotaris del cuadro del Frontón Moderno, de San Sebastián.

A las nueve de la noche.—La Banda municipal tocará bailables hasta las doce en la Plaza de los Fueros. Y como fin de fiestas se correrá un «zezenzuso».



LA COMISION DE FIESTAS  
D. Carlos Ichaso-Asú, Alcalde-Presidente



D. Gerardo Bernejo



D. Ricardo Urgoiti



D. Carmelo Recalde



D. Ignacio Lecuona



# Gran Salón de Peluquería "La Moderna,"

Servicio esmerado, montado con todos los adelantos modernos dentro de la higiene

CAPITANENA, 12

JOSÉ PÉREZ

RENTERÍA

## AU BON MARCHÉ

COMERCIO DE TEJIDOS Y CONFECCIONES

MIGUEL GOENAGA

PLAZA DE LOS FUEROS

RENTERÍA

## BAR PAKEA

ANTONIO CORTA

Para refrescar en los días de calor no hay como visitar este establecimiento, donde encontrará toda clase de licores y bebidas. Se sirve de comer

CAPITANENA Y PASEO DE LA ALAMEDA

RENTERÍA

# Restaurant Panier Fleuri

PRECIOSO RESTAURANT - SITIO TRADICIONAL PARA BANQUETES NUPCIALES  
RECREO DE VERANEANTES Y PUNTO DE REUNIÓN DE LA GENTE «CHIC»

Refrescos,  
lunchs y banquetes  
de encargo

Cubiertos desde  
seis pesetas



Casa de  
primer orden en  
servicio, higiene  
y cocina

Servicio a la carta

Propietario

## TIMOTEO FOMBELLIDA

# GALLETAS PAKERS

SON LAS MÁS EXQUISITAS

LA MARCA PREFERIDA

RENTERÍA



# BALANCE MUNICIPAL

**A**lgo pretencioso es el titulejo, pero en gracia a la intención que me guía, pido a los celosos ediles que nos rigen en la actualidad mil perdones por meterme en su terreno. Lo haré con el comedimiento y mesura a que por su recta administración son acreedores.

No vean en este artículo más que dos modestas pretensiones: aportar mi granito de arena en la colaboración a esta revista y cumplir de paso un imperativo de conciencia haciendo justicia, en la medida de mis fuerzas, a sus buenos deseos en pró de la villa.

Esto no ha de ser óbice, ciertamente, para que señale algún lunar que, seguramente en corto plazo, estamos obligados a que desaparezca para que Rentería esté a la altura que debe.

Uno de los éxitos en la gestión del actual Municipio es, sin disputa, el que se haya conseguido la reforma de ese puente de Santa Clara.

Ese paso fatídico, llamado ya por muchos convecinos nuestros el «Puente de la muerte», por las numerosas criaturas que en él han sucumbido, está ya reformado.

Ya era hora. Largos años de campañas de prensa, de intensas gestiones por parte de anteriores Ayuntamientos, ha dado por fin su fruto y ya esa pesadilla ha desaparecido.

La joroba central del puente se ha reducido a casi imperceptible desnivel, y dos amplios andenes volados, a cada lado del puente, amplían éste y hacen más holgado el paso a los raudos vehículos que por él transitan.

Estamos de enhorabuena, y no la regateamos a cuantos pusieron su actividad e influencia al servicio de esta reforma.

Otra de las mejoras es la del servicio de incendios.

La importancia creciente de nuestra villa, las numerosas fábricas cuyas existencias en géneros sumarían una cantidad seguramente importantísima, demandaban urgentemente un servicio de incendios adecuado para luchar con éxito en un caso de apuro.

Recientemente hemos presenciado un ensayo de una bomba elevadora de agua, de marca alemana, que con completo éxito elevó a la torre de la iglesia un considerable caudal de agua a potente presión.

Suponemos que en breve esa bomba irá a alojarse en el parque que recientemente se ha elevado en el callejón existente frente a la fábrica de lienzos de los Sres. Echeverría y Compañía.

Otro de los aciertos de nuestro Municipio, consiste en el blanqueo ordenado a los dueños de fincas. Pero nos parece que el Ayuntamiento debía empezar por blanquear y adecuar algo las Escuelas Viteri, y asimismo el edificio de la Alhóndiga. Hay que dar ejemplo para que los demás lo imiten.

Si a esto se añadiera una orden referente a la limpieza de las chimeneas, a los propietarios de casas, pues hay muchas en

Rentería más negras y sucias que la conciencia de un usurero, se alejarían las probabilidades de incendio y evitaríamos trabajo a los bomberos.

Otro lunarillo en la villa, parécenme los nombres de algunas de sus calles.

Eso de calle Sanchoenea, Capitanenea, aún puede tener su razón de ser.

Pero los nombres de calle de Abajo, calle de Arriba, calle del Medio, son algo que desdice del ornato de una población. Verdaderamente que esos nombres caerían bien cuando Rentería era aún esbozo de villa.

Y que esto es así, lo demuestra que ya contamos con calles bautizadas con nombres de hijos ilustres, como Gamón, Zamalvide y Uranzu.

Afortunadamente, Rentería cuenta con nombres suficientes y sobrados para nominar las nuevas vías y aun las antiguas que lo necesiten.

Y voy a terminar mi deslabazado artículo recordando al Concejo una reforma urgente, una verdadera necesidad de Rentería.

Me refiero a ese Matadero situado al borde de la carretera, recibiendo sobre las carnes muertas el polvo y las moscas inherentes a su vecindad a una vía soleada y polvorienta.

Ya sé que hay el proyecto de hacer un nuevo edificio de esta índole en los terrenos que se han de ganar al río en las cercanías del garage del Sr. Alonso.

Pero no basta el proyecto; hay que efectuarlo a la brevedad posible. Claro es que también es urgente el problema de las aguas, a cuyo efecto se va a realizar o está próximo a ello, un importante empréstito.

Pero eso del Matadero es urgente e inaplazable.

No se diga por ahí que nos ocupamos demasiado de los muertos o antepasados, por ilustres que sean, y descuidamos a los vivos en la higiene de los alimentos que han de sostener su vida.

Y si no se mira por los vivos, o al menos se les descuida, mal hemos de poder honrar a los que ya pasaron por el mundo.

Pero esto son lucubraciones de mi fantasía, un poco desbordada.

Yo, aunque muchos crean otra cosa, soy todo lo contrario de mi homónimo, el venerable teólogo Santo Tomás,

Aquel santo varón no creía sin ver. Yo sí; creo y declaro que en Rentería hay hombres de férrea voluntad (y esto no va por mí, aunque pudiera parecerlo), hombres, digo, capaces de realizar cuanto esté en su mano en beneficio de la villa en que viven.

¡Qué feliz sería yo si todos creyeran en mí como yo creo en los demás!—FEDERICO SANTO TOMÁS.

## UN RENTERIANO EN NEW-YORK



**T**odos los años, persona muy querida para mí me envía solícitamente el número de esta revista. Al hojearla, con esa febril emoción de la que sólo saben los que se hallan en tierras lejanas a la que meció su cuna, veo conmovido y satisfecho los progresos incesantes de mi querida Rentería, y envuelto en el caos babilónico de esta colosal urbe cosmopolita, mi corazón añora los amigos y diversiones de mi infancia.

¡Aquellas excursiones natatorias al río de la Fandería, la caza de grillos y pájaros, las frecuentes y desinteresadas visitas a variados manzanales, etcétera, etcétera...!

A todos mis «lagunzarras», Illarramendi, Huici, Garibaldi, Samperio, Urigoitia y otros muchos que no menciono por no alargar estas líneas, les envío, a través del espacio que nos separa, un cordialísimo abrazo, todo lo fuerte que quieran, ya que al pensar en el suave cielo de mi amada Vasconia cambiaría toda New-York y sus rascacielos por una alegre merienda entre amigos, rociada con sabrosa «sagardúa», bajo la sombra de frondoso manzanal, escuchando en la lejanía el sonido del «thun thun» y al anochecer los alegres «irrintzis», cuyos ecos devuelven las queridas montañas de mi tierra...

¡Gora errenteri eta errenteriarrak!

MATÍAS ECHEVERRÍA.

New-York, Junio de 1925.



# LA FRATERNA

Comisiones y Representaciones

**Iturralde, Elorza y Serrano**

SAN SEBASTIÁN

San Bartolomé, 9. Teléfono núm. 23-06

RENERÍA

Capitanenea, núm. 9

DEPÓSITO  
del queso  
La Bernoise

Depósito del  
Chocolate  
La Asunción

FUNDICIÓN DE METALES  
**BARRENECHEA  
Y AIZPURUA**

SUCESOR DE EDUARDO ATORRASAGASTI

CHAMBERÍ, A

RENERÍA

TELÉFONO 2

**JOAQUÍN ANDUEZA**

ULTRAMARINOS

DEPÓSITO DE JAMONES Y TODA CLASE DE EMBUTIDOS  
QUESOS DE LA REGIÓN

\*

PLAZA DE LOS FUEROS/RENERÍA

**GREGORIO GOICOECHEA**

FÁBRICA DE MUEBLES

SE CONSTRUYE TODA CLASE DE MUEBLES DE EBANISTERIA Y TAPICERÍA  
SE HACE CUALQUIER TRABAJO DE EBANISTERÍA FINA SOBRE PLANO

AVENIDA DE ALFONSO III / TELÉFONO 97 / RENERÍA



Vinos finos de Rioja y Valdepeñas. Champagne. Vinos de Jerez. Anisados garantizados de Vino. Exquisito champán nacional, 6 pesetas botella

COÑAC

**ANTIQUARY**

DE 1880, PARA PALADARES SELECTOS

**CRUZ LOS SANTOS**

SANTA MARÍA, NÚM. 6. TELÉFONO 44



# ¡AY, QUE RENTERIA ESTE!

En el nombre del padre, del hijo mayor y del resto de la familia, invito a ustedes a que certifiquen la veracidad y similitud de cuanto aquí queda suscrito.

Yo, nacido en Pekín, de esta jurisdicción de Rentería, aunque parezca un disparate geográfico; de padre castizo y vascongado que no ha aparecido todavía y de madre zamorana bien parecida, ví la luz en este paraje renteriano; ver la luz naciendo, como yo nací, de noche, ya es alarde de fina percepción habida cuenta de la luz eléctrica que se nos suministra.

Desde los primeros momentos mostré lo retraído de mi carácter; me gustaba la comodidad y quietud del claustro materno; y si no es por las oficiosidades tocólogas del doctor Eguirrola que le gusta meter mano en estos negocios, hubiera seguido en mi retiro con pensión y asistencia.

Acumulando datos autobiográficos que interesan a la posteridad, diré que en la escuela no pasé de las primeras letras, esto es, del A B C, nunca pude con El Debate; que mis estudios clásicos fueron las informaciones de nuestros corresponsales (principalmente el estilo romántico de Federico); y si no domino la lengua de Cervantes ni el idioma de Iparraguirre, débese a que los chicos de mi escuela me pegaban las tortas en vascuence y mi madre, que era de Zamora, según tengo advertido, me atizaba en castellano, pero duro.

Un gran porvenir industrial se me ofrecía en este emporio de la producción; cual nueva rosa de los vientos, discernía yo cuatro puntos cardinales: Papelera, Capuchinos, Galletera y Alcoholera.

¿Qué papel haría yo en la Papelera? ¿Y en la Real Compañía? ¿Y en la Ibérica?

Me decidí por la Unión Alcoholera; he sido siempre muy cordial; me ha gustado la unión, pero me ha gustado más el alcohol.

Como el filósofo Zimmerman siento el placer de la soledad; soy desconocido en mi pueblo; de más altura que Martín, meto menos ruido que él, y en las delicias de mi aislamiento me dedico a las letras (especialidad en los protestos), a la exégesis e interpretación de las juntas generales del Lagun Artea y en los ratos de ocio a la busca y captura de caracoles huérfanos.

¿Qué problema para mis paisanos y aun para mis militares descubrir mi relevante personalidad! Os exhibo mi génesis, mixto de canario y gorrión; os señalo mis atributos, os hablo de mis ocupaciones y no dáis con este duende impermeable e incoercible!

¿Y qué más se os puede decir?

Soy más alto y menos demócrata que Lenin Alzelay, un poco menos grueso que Clavé, no tan traficante pero más linfático que el Tano, menos inteligente que Catillo y tan rubio y explorador como Latorre.

Mi afición a la literatura y al bacalao al pil-pil me han valido el título de cronista de la revista RENTERÍA.

Se me ha expedido la correspondiente credencial con haberes que no sé si son doce mil reales al año o un real cada doce mil años y al tomar posesión de esta cóngrua os saludo con las palabras del Angel: salud y pesetas.

## OPTIMISMO

Hoy la he visto, la he visto y me ha mirado.  
¡Hoy creo en Dios!

Espero que los hombres algún día  
oigan del corazón  
el latido cordial; y generosos  
depongan su rencor.  
Confío en que Silok, el usurero,  
abra a la caridad  
su pecho de granito y a los pobres  
reparta su caudal.  
Quiero creer, señores, que el patrono  
atento a su interés  
mire al obrero como a su *alter ego*  
y sea hermano de él.  
Considero posible que en un tiempo  
no lejano quizás  
el obrero se muestre digno y sobrio,  
laborioso y leal;  
colega de los suyos, firme y digno,  
lejos de la traición  
y libre del tirano, ajeno siempre  
al vicio del alcohol.  
Crédulo soy y creo a pie juntillas  
como una y dos son tres  
que hablarán las mujeres lo preciso  
para hacerse entender.  
Los mayores infundios me los creo;  
¡qué cambio he dado yo!  
¿es que me he vuelto tonto? o es que se encarna  
en mí el doctor Plangoss?

Es que he visto, señores, que ha empezado,  
y sea para bien  
el ensanche del puente Santa Clara  
¡Dios le bendiga, amén!

## ¡CAFÉ!..

Hace ya la friolera  
de unos treinta años y pico  
que en España se cantaba  
este picante estribillo:

«Mi niño  
no hay mejor café  
que el de Puerto Rico»

Pero ahora en este pueblo  
insigne de Rentería  
se canta en calles y plazas  
la siguiente tonadilla:

«Mi niña  
no hay mejor café  
que el café Guria»

Y es la *fetén*; porque el sitio  
tranquilo; la placidez  
del ambiente, la elegancia  
y el buen tono del café,  
la corrección de los mozos,  
su finura y su esbeltez,  
las marcas supraexcelentes,  
anis, curacao, jerez  
lágrima Cristi, cazalla  
Torino, cognac Domec  
y un café tan aromático  
que se percibe a unos tres  
hectómetros su perfume,  
—caray, que ya es oler bien,—  
son circunstancias que han dado  
al novísimo café  
clientela numerosa  
que corre por tomar vez.

—¿Pero es número tan sólo  
ochenta, noventa o cien  
los que acuden al Guria?

—Hombre, por Dios, qué ha de ser!

Acude lo más selecto  
lo más *chic*, los pollos «bien»  
y hay en su tertulia ingenio,  
quizá ironía, no hiel.

Por todas estas razones  
bien puedo decir a usted  
que el nuevo establecimiento  
tiene *socios* a granel;  
que habrá que ensanchar salones  
y tirar una pared  
y contratar un sexteto  
y algo más que no diré.

No lo diré; pero conste  
que el pueblo, como eco fiel  
canta el siguiente estribillo,  
tonada, rumba o cuplé;

«Mi niña,  
no hay mejor café  
que el café Guria»

## ¡CURSIS!

Elevarán monumentos  
y prodigarán las flores  
pero hay humildes aceras  
desconchadas y deformes;  
hay pavimentos que tienen  
desigualdades atroces  
y este contraste que ofrece  
el postín o vulgo pote  
con las muchas deficiencias  
que todo el mundo conoce  
recuerda el caso chirene  
anecdótico y *feroche*  
del que estrenó una levita  
sin solapas ni faldones  
o del que tenía dos  
y se compró unos mitones.



# EL PROYECTADO MONUMENTO A LOS HIJOS ILUSTRES DE RENTERÍA

LA antigua Oarso, antes de alcanzar el desarrollo industrial de que hoy goza, fué una importante factoría marítima, donde se construían naves de alto porte destinadas a la navegación comercial y guerrera.

Y como por aquellas centurias las guerras de conquista eran el ideal de casi todas las naciones, y



R. RICARDO DE URGOITI  
Iniciador de la idea del Monumento

entre ellas España ocupaba preeminente lugar, nuestra villa dió a la patria numerosos marinos, y algo más modernamente, hombres de letras, que con sus hazañas los unos y con sus obras los otros, pusieron a envidiable altura el nombre de Rentería.

Hoy han variado mucho las cosas. El ambiente social es muy distinto, y los descendientes de Zamalvide, Uranzu, Isasti, Alducín, Gamón y otros muchos tienen en el mundo industrial bien acreditadas las manufacturas de la villa donde vieron la luz.

Y acordándose de que sus antepasados dieron días de gloria a la patria grande, ha cristalizado la idea de este monumento, la iniciativa del cual pertenece al benemérito don Ricardo de Urgoiti, cuyos desvelos en pró de la villa son tan nobles como desinteresados.

Lanzada por él la idea en el seno de la Corporación municipal, fué aceptada por ésta unánimemente, y he aquí el proyecto que el arquitecto donostiarra don Julián de Sáenz Iturralde, residente en Madrid,

pero ligado a Rentería por vínculos de afinidad y parentesco, ha trazado con afortunado acierto.

El señor de Sáenz Iturralde es un arquitecto de sólida fama, conocido en toda España por sus numerosas obras.

El proyecto de monumento es una prueba más de su ya acreditado talento.

Una matrona que simboliza a la villa renteriana, se yergue en una proa de antigua nao, teniendo a sus pies, en un friso triangular flanqueado por dos esbeltas columnatas, esculpidos los nombres y emblemas de los hijos célebres de la villa.

Este es el proyecto que va a ser elegido.

El otro grabado es una ampliación del anterior; está aumentado con una columna que sostiene cartelas y escudos, adornada con globos luminosos y rematada por una corona real.

Este proyecto es más suntuoso y monumental que el anterior, el que podrá ampliarse más adelante con la columna monumental que tiene el segundo.

El emplazamiento parece indicado en alguna de las dos alamedas existentes, ya que el arbolado sería un adecuado fondo avalorado por lo céntrico y apropiado del lugar.



PARTE DEL MONUMENTO A EJECUTAR  
POR AHORA



Los materiales a emplear serán mármol rojo de Archipí y mármol blanco.

La estatua sedente se fundirá en bronce. De éste y de los demás detalles escultóricos del monumento se ha encargado, y ello es un felicísimo acierto de la Comisión, el afamado escultor guipuzcoano



D. JULIÁN DE SÁENZ ITURRALDE  
Ingeniero autor del proyecto

don Isidoro de Uribesalgo, autor, entre otras bellas esculturas, del busto del señor duque de Mandas, existente en la Diputación Provincial, del monumento al exministro señor Calbetón, erigido en Deva, y del grandioso grupo escultórico en

bronce al Padre Urdaneta, levantado en Villafranca, pueblo natal de este insigne varón.

La depurada técnica y gusto exquisito del señor Uribesalgo son garantías plenas de que su obra ha de dejar satisfecha la expectación despertada por la erección del monumento.

El coste de la obra ha de ser bastante elevado, y la Comisión nombrada al efecto espera confiadamente que el pueblo de Rentería responda dignamente a la erección de esta obra de arte, que tanto ha de embellecer nuestra villa.

Ocioso es consignar que esta revista, dedicada a enaltecer anualmente el nombre de Rentería, aplaude y acoge entusiasmada el bello proyecto, que a no dudarlo será en breve una realidad, felicitando a su iniciador y artistas encargados de ejecutarlo.

Renterianos: Prestad vuestro entusiasta apoyo, tanto moral como material, a esta obra de cultura y amor.

Los pueblos no sólo son poderosos y grandes por su industria y por su trabajo. Sontambién conocidos y mencionados en la Historia por sus hombres notables, por aquéllos que es-



D. ISIDORO DE URIBESALGO  
Escultor encargado de la parte artística

cribieron con su sangre páginas gloriosas para la patria, por los que difundieron su saber y talento en obras científicas o literarias que de alguna manera contribuyeron a la cultura de su época y de las venideras.

Rentería puede estar dignamente satisfecha de contar con una pléyade de hombre selectos y eminentes.

Honremos, por tanto, su memoria, sin mezquindad, ya que al perpetuarse en mármoles y bronce nos honramos a nosotros mismos practicando una de las virtudes más nobles: la gratitud.



Proyecto completo del Monumento





En SAN SEBASTIAN,  
para TEJIDOS de todas  
clases y MEDIAS, visite  
usted los

**ALMACENES  
ROIG**

GARIBAY, 6  
Teléfono 3-22

Es la Casa que más barato vende

1925



# REMEMBRANZAS

**P**ERO... no me preguntes mucho ¿eh?, que voy para viejo y me flaquea por lo tanto, la memoria, que hartó sabes que, si «in illo tempore» la tuve privilegiada y feliz, ahora me ha vuelto las espaldas como diciéndome «si te he visto no me acuerdo». ¡Ingrata!

—¿Cómo no? Me parece que le veo, que le hablo y que contesto a sus múltiples y variadas preguntas sobre Doctrina, Historia, Geografía, etcétera. No concibo al señor Bizcarrondo sin aquel abrigo («sobretudo») le llamábamos entonces), que le preservaba del frío, y sin aquel gorro negro de punto que siempre llevaba encasquetado para librar su venerable calva y esbelta cabeza de las injurias de las moscas.

—Muy señor y perfecto caballero, a quien todavía creo contemplarle de junto a casa de Joshepita, cómo a las ocho por las mañanas y a la una por la tarde se dirige desde su casa a la escuela, erguido y arrogante.

Tú—vivaracho, travieso, poseedor del nefasto y cruel anillo—, nos gritabas: ¡*maisua, maisual*, y nosotros, pobres pipio-



El aire y el eco en «Mikela-zulo»

los que no habíamos estudiado la lección—nuestras delicias en el juego de pelota—, veíamos sobre las respectivas cabezas la pena del Talió. La espada de Damocles, el ayuno de aquel día que lo habíamos de pasar *sin comer*, en la cárcel; pero gracias a que hacíamos comedias y matábamos el tiempo proyectando sobre la linterna mágica de la cárcel bellas cintas, consistentes en ver salir de la fábrica Olibet a los trabajadores y casi palpar a los transeúntes de la calle Capitanenea..

La cárcel de la escuela, el *txoko* aquel, era testigo de nuestro ingenio, de nuestras diabluras y del despojo de la indumentaria que llevábamos; pues quién se despojaba de la blusa, *brusa* decíamos; quién de la chaqueta; quién del chaleco, boína, y gracias a aquellos pingajos que colgábamos de la ventana, veíamos el cine con treinta años de anticipación.

—No he ahogado ni saciado todavía aquella tan rabiosa sed que pasábamos los pobres chicos en la escuela. Cuando el vigilante, o así, traía una regadera de agua de la fuente que había donde *Chiquito*, no era yo el único que me arrojaba como perro rabioso a la regadera. ¡Y las veces que salíamos del sermón de los viernes de Cuaresma tan sólo para saciar la sed que nos devoraba! Poco nos importaba a los *mutil-koskorras* de entonces el sermón del fraile, que nos parecía eterno; poco caso hacíamos de los trinos y gorjeos con que don Jesús María, Gaudioso, Salustiano y Urigoitia arrebataban a los fieles; ¿qué nos importaba la voz *gorda*, *gorda* de aquel señor que vivía en Santa Clara, que creo se apellidaba Zubiaurre, y que cuando entonces *Jaungoiko Santua* parecía el Niágara? Ni un comino nos importaba, chico; como tampoco la cara fosca del otro Zubiaurre también? a quien llamábamos *Moisés* por su rica, hermosa y venerable *barba blanca*.

A mí se me ponía carne de gallina todas las veces que dicho señor veía mis travesuras, que no eran pocas; pues era quien las soplabá a mi padre, de quien era íntimo, y ya se sabe, ¡zurral!

—¡No, no! no podíamos con los de Oyarzun. Estos eran más *azkarras* y más valientes; tenían mejor puntería y mejores piernas para el juego que llamábamos *arrika ematera*; y allí estaba toda la jarcía y troupe liliputiense de Rentería a pedrada limpia en batalla campal con los Oyarzuarras, Pasaitairas y Lezoarras.

—Cuando Aldaco, Muskharra y comparsa venían en nuestra ayuda, ya respirábamos; pero de lo demás llevábamos la peor parte; mira por dónde habían de ser esas luchas por Jueves y Viernes Santo.

—Es verdad que estábamos todavía sin civilizar. Eramos unos rifeños, *basatis*, cerriscos. Ahora hay más compenetración, más cosmopolitismo.

—Lo más hermoso, el día en que venían los pelotaris de jugar un buen partido o volvían de América.

¿Recuerdas cómo les mirábamos, con la boca abierta, estupefactos? Salía el *txun txun*, la música, había cohetes, *txindatas* y todo; y nosotros, los chicos, viendo a Elícegui, Samperio, Cosme, Eusebio, Victoriano, Echeveste, etcétera, orgullosos, ya lo creo que sí.

No puedo olvidar las palomas mensajeras que anunciaban en Rentería el resultado de los partidos. ¿Bonitos teléfonos, no? ¡Oh temporal!

—¡Ah! ¿Jaungoiko chiqui? El mayor y más mayúsculo susto que me llevé tué aquel día. Hubo movimiento continuo en el pueblo, gran nerviosidad y mayor alarma. Tengo para mí que no era el león tan fiero como le pintaban. ¿Qué se habrá hecho de aquel hombre?

—Verdaderamente que ha habido tipos en Rentería; pero tipos clásicos, personificación del carácter renteriano; zalameños, compasivos, generosos.

—Era famoso Justo Echeverría, sobre todo por los Carnavales; estaba muy en su punto el simpatiquísimo Ignacio Echeverría, para mí el compendio de todas las virtudes cívicas de Rentería.

—¡Sí, sí! ¿Cuándo Eusebio y compañía organizaban aquellas comparsas de bailes vascos y recorrían las calles disfrazados de marineros? Aún resuena en mis oídos aquel famoso estribillo cantado en coro por aquellos guapos muchachos:

«*Bombollon bat eta bombollon bi  
eragiok Shanti arraun orit!*»

¡Cuánto disfrutábamos con aquellos alardes de entusiasmos euskaldunas!

—¿Aquel que venía de Donostía? ¿Minondo? Era estupendo y muy famoso. A más de uno de nosotros le hizo correr como alma que lleva el diablo. Es que había entre la grey infantil cada punto filipino, que ya... ya...

—Ha habido una transformación increíble en la villa; ha adelantado Rentería que es un primor y ya su nombre corre por los ámbitos de España entera.

—Adelanto material, es verdad. Pero mis paisanos suben que no sólo de pan vive el hombre, y atentos a ello, cultivan asimismo el divino arte de Orfeo en los ratos que su tarea fabril les deja vacantes.

¿Hay cosa más admirable que ver ese puñado de jóvenes, con sus trajes de mahón, ir apresuradamente, después de haber cenado, a estudiar con amor artístico esas bellas melodías que luego nos ofrece nuestra brillante banda, una de las primeras entre los pueblos de Guipúzcoa?

Y asimismo, el orfeón, dirigido por un simpático sacerdote artista, con una pléyade de muchachos y solistas del valor de mi buen amigo Angelico, es una sonora caja armónica que continúa las glorias de aquel diminuto Orfeón Renteriano, de feliz recuerdo.

—Los *mutil dantzaris* son dignos de loa; su *ezpatadantza* guerrera recuerda aquellos indomables cántabros; y aquella delicada *zinta dantza*, trezando cintas de vivos colores alrededor de un adornado mástil, del cual saldrá al final una blanca paloma volando magestuosamente, no es un símbolo del esfuerzo de todos los hijos de la villa para que ésta vuele alto... muy alto...?

—Alejado de mi pueblo, y ya pasada la mitad del camino de mi vida, los recuerdos son imborrables, las impresiones plácidas como una bella mañana primaveral y profundas las emociones que todo lo de Rentería, pretérito y presente, despierta en mi alma.—A. IRRUTI.





¡Señoras, señoritas!

Antes de hacer vuestras compras y encargos de corsés y fajas en otros comercios, visiten en la calle Capitanenea, 14, la Corsetería de

# Sabina Beracierro

ESPECIALIDAD EN  
CORSES A LA MEDIDA

Capitanenea, núm. 14. RENTERIA



## Fonda Restaurant Casa Mateo

**Servicio esmerado y económico**

*Este acreditado y antiguo Restaurant, situado a la entrada de la villa, se distingue por su selecta cocina, que permite satisfacer los más delicados gustos gastronómicos. Módicos precios. Tranvía a la puerta para la capital cada diez minutos*

□

**No dejen de visitar la CASA MATEO**



**Tonelería**

## LORENZO PASAMONTES

Lezo-Rentería (Guipúzcoa)

Construcción y reparación de toda clase de envases  
Compra permanente de barriles vacíos de aceites minerales





# UN ARTISTA DE CASA

Si la vida, así la de las personas como la de las obras humanas no fuera un progreso, un avance hacia la perfección y hacia la belleza, no merecería la pena de vivirla.

Como estos bíblicos manzanos de nuestra amada tierra vasca, que cada año se visten al despuntar la primavera de rosadas flores, anuncio de abundante cosecha de frutos, así RENTERÍA, superándose a sí misma en honor del pueblo en que ve la luz anualmente, se honra en el presente número con la colaboración valiosa del joven y ya laureado pintor renteriano, Vicente Cobreros Uranga.

En su honor, si no me lo vedara la íntima amistad que ha tiempo nos une, entonaríamos aquí una cálida alabanza.

Y mis palabras, por entusiastas que fueran, habían de ser pálidas ante el valor artístico de la obra de este callado muchacho, enemigo del gregario bullicio—cualidad de escogidos espíritus—y amante, en cambio, de la sosegada y amena charla en el seno de la amistad.

Ved aquí, amigos lectores, algunas obras suyas que muestran su brío y estirpe de artista. Ellas, mejor que mis poco autorizados elogios, os dirán con el encanto de su belleza, con ese sutil efluvio que emana de toda obra de arte, cuán alto y selecto es el de mi amigo.

Artista inquieto y ávido de dominar todas las maneras de plasmar sus concepciones, lo mismo hace óleos que acuarelas, grabados en cobre como ese bello rincón renteriano, que retratos al carbón, del que es admirable muestra el titulado «Mi amigo Miguel» cuyo insuperable parecido comprobará todo el que lo vea. En él ha acertado Cobreros a expresar toda la nobleza racial de un vasco.



MI AMIGO MIGUEL

En el género del cartel, difícil por el espíritu sintético que hay que

dar a estas obras, ahí está «Ezkongaya», boceto premiado con dos mil pesetas por la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao en el certamen abierto por esta entidad. La «neska» vizcaína es un símbolo preciso y delicado de la virtud del ahorro, y comprendiéndolo así el jurado calificador de dicho concurso, presidido por el ilustre pintor bilbaíno señor Arteta, lo eligió entre ciento veinticuatro para premiarlo por unanimidad con el máximo galardón.

Ha sido la obra que ha revelado a Cobreros al mundo del arte como un valor positivo que, estamos seguros de ello, ha de crear obras de mayores vuelos y recoger pródigos frutos de gloria y provecho.

Y hoy ha pintado expresamente para esta revista, que orgullosa la reproduce, la bellísima portada que cual «atrium» ideal orna su primera página.

En ella simboliza el cariño que hacia su pueblo siente este bizarro capitán de marina del año 1650, época gloriosa en que la antigua Oarso dió a su patria guerreros y navegantes ilustres.

Muestra a su joven esposa la villa donde nació, y allá, al fondo, vemos a la esbelta nave en que quizá ha retornado a su amada tierra nativa, después de largo viaje por lejanas tierras.

Esta es nuestra Rentería. Antaño cuna de guerreros y marinos, hoy plantel de industriales y de artistas.



EZKONGAYA

Cartel premiado con 2.000 pesetas por la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao

Es feliz privilegio de la villa renteriana tener siempre en su historia hijos que honren su nombre por el mundo, realizando a la vez el de la madre España.

Así nuestro joven artista, que con su frente juvenil henchida de ideas y obras en germen, marcha con seguros y resueltos



UN RINCÓN RENTERIANO

pasos por la «escondida senda» que se ha trazado, fijo su anhelo en llegar a la soñada cumbre en donde la gloria sonríe y acaricia a los elegidos que supieron hacerse dignos de ella por el noble esfuerzo de sus almas encendidas en el culto a la belleza.

FERMÍN SÁINZ.

Rentería, Julio de 1925.







DE AYER A HOY

## EL CLUB DEPORTIVO EUZKALDUNA CAMPEON DE GUIPUZCOA

**N**o son ya los fríos bancos de la Alameda los modestos sitios en vuestras higiénicas y aireadas reuniones; ni sois ya los jovencitos, los niños, que ha poco delectabais en el abecedario del deporte.

El retoño de ayer es hoy árbol fecundo. ¡Génesis admirable el vuestro, que apenas nacidos, habéis alcanzado el triunfo rui-

dean y nos embriagan. Las heces nos asquean: son los desengaños. ¡Olvidémoslas!

**Un deportista de pró.**—Para la sana afición deportiva, para todos los que no sabemos ni queremos saber de los antagonismos, banderías y asperezas que están desprestigiando el deporte en nuestra región, Juanito Garmendia, el capitán del



do y habéis, asimismo, escanciado en la copa del campeonato!

Si el tiempo no tuviese alas veloces y no fuese tan exiguo el espacio que me conceden, gustoso había de dedicar a este modesto Club renteriano mil frases laudatorias por su notabilísima actuación en la temporada ya caduca de 1924-25. Pero en esta clase de revistas las cuartillas deben entregarse con la máxima anticipación; así que, muy a nuestro pesar, no tendremos más remedio que ser lacónicos, concisos, breves.

Y vamos a decir que en el brillante historial del Euzkalduna, como piedras preciosas engarzadas en nobilísima corona, brillan con luz propia victorias obtenidas sobre el Osasuna pamplonés, equipo formidable y animoso que ha sabido inquietar seriamente a los campeones guipuzcoanos; frente al Tolosa, en el verde y magnífico Berazuri. El formidable y casi invencible Reserva de la Real Sociedad, ha sucumbido ante el empuje y la ciencia del Euzkalduna.

Y el Esperanza donostiarra, el Avión, el Ariñ, el Pasajes, el Fortuna y otros muchos equipos de valía, van proclamando con sus resultados adversos el mérito indiscutible de los jugadores renterianos.

El campeonato guipuzcoano se presentó para ellos fácilmente asequible; venció en cuantos partidos de compromiso fué preciso vencer, y sus derrotas fueron registradas cuando ya para ellos nada o muy poco suponía el resultado de la lucha. Y conquistó el campeonato porque era el Club que por sus arrestos, por su ciencia futbolística, lo merecía.

No así sucedió en la lucha por el título de campeón de la península, en la que nos pareció el Euzkalduna un equipo anómalo, sujeto a alternativas de juego inexplicables. Así, frente a una pobre tarde en Atocha con los campeones de la Montaña, nos obsequió con dos magníficas actuaciones en Santander y Bilbao. Y para consolarnos de la debacle en el Molinón, días después nos recreó con una preciosidad de juego frente a los mismos astures, a los que no venció porque la desgracia se cebó en ellos... Y así llegaron los partidos de promoción, de los que no quiero acordarme...

El campeonato guipuzcoano de este año ha sido como las copas rebosantes de deliciosos licores. Las primicias se pala-

dean y nos embriagan. Las heces nos asquean: son los desengaños. ¡Olvidémoslas!

**Un deportista de pró.**—Para la sana afición deportiva, para todos los que no sabemos ni queremos saber de los antagonismos, banderías y asperezas que están desprestigiando el deporte en nuestra región, Juanito Garmendia, el capitán del



Juanito Garmendia, capitán del equipo

Fué una tarde calurosa de Junio. Calor en el ambiente, y más que calor, fuego en miles de pechos que anhelaban más la victoria de sus pueblos respectivos que el triunfo simple de uno de los dos clubs contendientes. ¡Pobre deporte, que así te desvían y depauperan estas bajas pasiones pueblerinas!

Si en el terreno meramente federativo la actitud de los renterianos fué antirreglamentaria y propicia al castigo, punible, en una palabra, a pesar de todo, su gesto no estuvo carente de gallardía. Fué la suya la gallarda actitud del que sabe evitar con su proceder el que la contienda terminara, no con las glorias del Euzkalduna, sino con la seguridad de sus defensores.

Por eso, nosotros quisiéramos que nuestra Federación, orientándose en la brújula de la benevolencia, anulase el castigo impuesto a este muchacho, tal vez y seguramente por la única falta cometida en su brillante historial.

A Juanito Garmendia debe la Federación Guipuzcoana de Fútbol el que sus representantes en la modesta serie B se hayan destacado en el ya finido campeonato nacional; a él y a sus compañeros. Y ni Garmendia ni los demás que componen el C. D. Euzkalduna son acreedores a tamaño castigo.

¡Son demasiadas vacaciones las que forzosamente le han impuesto!

¡Y él, lo volvemos a repetir, no se las merece! Juanito Garmendia es un joven perfectamente caballero y un deportista de pró!—DIONISIO ZAMALBIDE.

### Resumen de los partidos celebrados por el Euzkalduna

PARTIDOS	Canados	Empts.	Perdidos	G. favor	G. contra
Amistosos, 24	11	5	8	70	47
Campeonato, 20	13	2	5	42	30
Totales, 44	24	7	13	112	77





# ADRIEN GRABILLON

SUCE/SOR DE J. DERBOULLE  
AVENIDA DE LA ESTACIÓN, NÚMERO 5 \* RENTERÍA



Especialidad en construcción de albañilería industrial. Altas chimeneas de ladrillos. Calderas. Hornos de gas. Hornos de todas clases y tamaños para las industrias. Hornos rotativos y fijos para la elaboración de galletas y bizcochos, etc. Trabajos garantizados. Reparaciones de todas clases.

## FRANCISCO RODRÍGUEZ ZAPATERÍA

Se hace y arregla toda clase de calzado sobre medida. Ventas al contado y a plazos

Avenida de la Estación, número 5  
Sucursal: Calle del Medlo, núm. 20

RENERIA

## LA ECONOMÍA DEL OBRERO

### Manuel Aguirreburualde

Ultramarinos, vinos y licores. Conservas de las mejores fábricas. Quesos, mantecas y comestibles finos. Mercería y calzados. Precios reducidos.

ZUBIAURRE, NÚM. 3. RENTERÍA

Transportes en autocamiones para dentro y fuera de la provincia  
Servicio diario a San Sebastián y viceversa

# MANUEL ADURIZ

Teléfono 74. Rentería

## RELOJERÍA, BISUTERÍA Y OPTICA DE ROGER CHEYRAL

Relojes de todas clases en oro, plata y níquel. Pendientes sortijas, cadenas, medallas, etcétera. Se hace toda clase de arreglos en relojería, bisutería y óptica

PLAZA PRINCIPAL, 9 \* RENTERIA

## Mercería «La Nueva»

F. García de la Yedra

Casa fundada en 1914

Tejidos, Novedades y Mercería. Especialidad en confección a la medida de ropa blanca y de color para señora y caballero

VITERI, 16

RENERIA

# EDUARDO CLAVE

Sastrería. Inmenso surtido en géneros ingleses y del país. Confecciones esmeradísimas

Viteri, 11. Rentería



# EL MUNICIPIO RENTERIANO

**D**EBER de ciudadanía es conocer a fondo el pueblo donde vivimos, pues este conocimiento dará por primer resultado el amarle; después nos llevará a interesarnos y a saber sentir los múltiples problemas que, una vez resueltos, redundarían en su engrandecimiento.

Enemigos en alto grado del Municipio son la carencia de grandes ideales, la falta de entusiasmo en el vivir colectivo, las miras particulares, el terrible microbio de la pereza que fácilmente se inocula en aquellos que lo gobiernan...; pero con ser todo esto una gran causa negativa, no es tampoco despreciable en tal análisis de valores la indiferencia e ignorancia que la mayoría de sus vecinos tienen acerca de tal sociedad, la más importante para ellos, pues en su órbita se mueven y viven a diario.

El presente esbozo de trabajo tiende a mostrar a estos últimos los datos más importantes acerca del Municipio renteriano en el momento actual.

\* \*

Poblaciones de siete mil almas hay muchísimas en España, pero pocas pueden acercarse a Rentería en la parte referente a servicios municipales. En esto aventajamos a muchas capitales de provincia para quienes es un sueño el llegar como aquí a administrar directamente el consumo de agua y luz que son la base del engrandecimiento de los pueblos.

Y si volvemos la vista a nuestro desarrollo industrial—que aquí halla inmejorable campo por las múltiples y envidiables comunicaciones con que contamos—hay que buscar el término de comparación nada menos que en Bélgica. ¡Más de 75.000 expediciones salen solamente de Rentería al año por su Estación del Norte! Esto nos da idea de su importancia fabril, casi duplicada en el último lustro.

Las necesidades del Municipio se atienden en el presente año con un Presupuesto de Ingresos y Gastos que asciende a 457.802,74 pesetas, siendo estas aproximadamente las principales fuentes de recaudación: Impuesto de Consumos (Alhóndiga), 250.000 pesetas; Matadero, 6.000; agua a particulares, 45.000; alumbrado eléctrico a 1.351 abonados, 66.000; fuerza motriz a industrias, 12.000; recargo municipal sobre la Contribución provincial, 6.000; impuesto de utilidades sobre las diez sociedades anónimas de esta villa, 18.000 pesetas.

\* \*

La labor realizada por el actual Ayuntamiento durante los últimos doce meses—según datos que amablemente nos ha facilitado el señor Urreiztieta—puede resumirse así:

Arreglo del retrete de la Alameda; reforma de las Ordenanzas Municipales en los capítulos referentes a tránsito rodado y tendido de líneas eléctricas; nombramiento de una Comisión que estudia la manera de erigir un «Monumento a los hombres ilustres de Rentería»; habilitación en el Asilo de una sala para enfermos contagiosos; arreglo de los Cementerios; plantación de 119.000 árboles en los montes comunales; arreglo de ocho caminos; creación del cargo de «Inspector de Servicios Municipales»; construcción del nuevo pabellón de incendios y adquisición de una motobomba; arreglo de la Avenida de la Estación de

la Frontera y calles de Viteri y Zamalbide; gestionar la realización de la reforma del Puente de Santa Clara; levantamiento del plano de población; y, últimamente, la reforma y ampliación de la Casa Consistorial para instalar de un modo adecuado la Inspección Municipal y los almacenes y talleres del Ayuntamiento.

Además de esta abundante labor, la Comisión Permanente, integrada por el Alcalde, don Carlos Ichaso-Asu y los Concejales señores Azúa, Gastaminza y Goenaga se reúne semanalmente para despachar los numerosos asuntos de trámite, que con frecuencia exigen sesiones de larga duración.

\* \*

A pesar de todo esto, Rentería necesita también resolver sus grandes problemas si quiere ponerse a tono con la importancia que rápidamente va adquiriendo. Varios podrían ser enumerados; sin embargo, a todos aventaja por su trascendental necesidad y urgencia el del «Nuevo Abastecimiento de Aguas».

Actualmente contamos con una dotación en el estiaje de 9 litros y medio por segundo, cantidad insuficiente para el gasto de nuestra villa. Merced a una iniciativa del señor Gastaminza, esta escasez de agua que todos los años por dicha época padecía el vecindario, fué remediada provisionalmente hará unos trece meses, trayendo 5 litros de agua por segundo del río Añarbe. Para ello se utiliza gratuitamente la tubería de San Sebastián hasta las Ventas, y desde este punto a Shabara con una conducción propiedad de nuestro Municipio, que importó 28.000 pesetas.

Tal obra, aunque ha sido un gran adelanto, no resuelve de plano el problema, y de ahí la necesidad de emprender el nuevo abastecimiento proyectado por el señor Bireben, que rendirá unos 38 litros por segundo, a cambio de obras valoradas en 800.000 pesetas, proyecto que el Ayuntamiento piensa llevar a la práctica en cuanto se cumplan ciertas formalidades cerca del «Tribunal Económico Municipal de Guipúzcoa», indispensables para fijar el plazo de amortización del empréstito que será necesario abrir.

\* \*

Si el anterior problema es el que más interesa al vecindario, ¿para qué hablar de otros mientras el mismo no se lleve a efecto? Cuando esto suceda, y creemos lo será en breve, los amantes de nuestra villa no han de ser parcos en iniciativas, aunque éstas sean para producir efectos a larga fecha. Todo menos el quietismo que por ley biológica es síntoma de muerte.

Rentería, con la importancia que rápidamente va adquiriendo, necesita sus grandes problemas si no quiere paralizar el actual progreso. Para ello se precisan hombres y acción; hombres que miren adelante haciendo el sordo a los descontentos y a quienes temen toda novedad; hombres que recuerden siempre lo que dice el celebrado escritor francés Paul Doumer en uno de sus libros: «La peor plaga para un pueblo es la masa de indiferentes sin más afán que criticar los hechos de quienes lo gobiernan, pero incapaces de hacer otra cosa sino criticarlos».

AURELIO APARICIO.



# JOSEFINA LORENTE

TRAJES DE PUNTO EN LANA Y SEDA. PRECIOS SIN COMPETENCIA  
VESTIDOS DESDE 37 PESETAS. TRAJES DESDE 50 PESETAS. CHA-  
QUETA Y CHALECO DESDE 18 PTAS. JERSEYS DESDE 15 PTAS.

VITERI, NÚM. 16

RENTERÍA

TELÉFONO 89

## Servicio de Transportes

Coches y carricoches para viajeros. Servicio de coches de lujo  
y camiones de carga

**Manuel Bengoechea**

Magdalena, 36

Rentería

Teléfono N.º 68

**Manuel Aizpurua**

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES  
PLANOS Y PRESUPUESTOS



AVENIDA DE LA ESTACION DE LA FRONTERA  
TELÉFONO NÚMERO 135. RENTERÍA

LEA USTED TODOS LOS DIAS

# LA PRENSA

El diario de mayor información de la tarde

## CALZADOS TELLO

URBIETA, N.º 8

En nuestra sección económica de Urbietta, 34, se hallará el surtido más completo en calidad y precios que no admiten competencia

PRECIOS DE  
FÁBRICA



ÚLTIMAS  
NOVEDADES

Primera casa en Guipúzcoa establecida en Rentería el año 1899

Almacén de curtidos  
URBIETA, NÚM. 34

Surtido completísimo en todos los artículos para zapatero

Fábrica en San Sebastián  
Callejón de Arroca (Barrio de Amara)



# ROR LAS FIESTAS

*El tamborrero.*—Tran... Trarrrr... tran... tran...

*El pregonero.*—Aju... aju... Bando :

«Yo, don Narsiso Narislargo y Sudurmotz, Gran Crus y Raya de la Esquina de Alao, por ser las pies-

hasta las siete y cuarto de la tarde.

Segundo: Toros los niños de quince a treinta años salirán a pasear con la niñera pa que no les pille el tranvía y los autos, y cuando tengan ganas de ha-ser pis-pis, marcharán ande capuchinos pa no asustar a los perros y gallinas que se andan por el calle.

Tersero: Pa que miren los forasteros de fuera y tengan trabajo los barren-deros y Sorrotz, se tirarán al suelo na-ranjas podridos, peras tocaos, papeles rotos, latas vasíos de tomate, pimienta, esétera, esétera.

Cuarta: Toros los que quieran pro-bar servesa, se pondrán cansonsillos de color rosa y tirantes verdes, y al que no se vista así se le dará aseite risino.

Quinto: Pa poder gombidar a los de fuera y a los parientes tamién, es obligatorio tener en casa patos, pichones y pollos y comprar en plasa salmón, langosta y así, pescaos pinos, toros los días de las<sup>piestas</sup>.

Sexto: Pa que no haiga ninguna ex-cusa en haser lo que vos hay dicho, pongo en conosimiento de toros que Mar-tín el tamborrero tiene una máquina «Sin-ger», clase espesial, que hase billetes de sien pesetas, y que toro aquel que nese-site dinero lo pida sin miedo ninguno, pues tiene la obligación de dar.

Dao en akí, esétera, esétera.

Narsiso, esétera, esétera.



tas del pueblo y para que éstas salgan derechas sin torser, ordeno y mando :

Primero: No se dejará sircular por la calle a los grupos de una persona, desde las cinco de la mañana

## POESÍAS CONTEMPORANEAS

DE LUIS O. DE URBINA

### DESEOS

Lejos de tí se encuentra mi alma entristecida  
En esta hora tranquila, de mística quietud.  
Y en el correr de prisa de nuestra corta vida  
Se le hacen los segundos de eterna longitud.  
Por eso ella desea que pasen presurosos,  
Que pasen velozmente, como una exhalación,  
Estos días tan tristes, que otros más venturosos  
Traerán en recompensa a mi pobre corazón.  
¡Qué feliz entonces se encontrará mi alma  
Gozando ya contenta en tu grata compañía!  
¡Después de esta tormenta vendrá la dulce calma...!  
¿Verdad que tú lo quieres también, Ana María?  
¡Sí, di que, cual yo, quieres que llegue prontamente  
El día en que fundidos ante el altar de Dios,  
Podremos, sí, amarnos los dos eternamente!  
Los dos siempre. ¿Entiendes? Los dos. Siempre los dos.

### LA PARTIDA

Ya pasan las horas, veloces, fugaces,  
Y el sol en su carro de fuego y de grana,  
Besando los campos floridos, feraces,  
Se esconde en el cielo al son de campana.  
¡Ya llega la hora que llama, que advierte!  
¡Ya llega la hora maldita e importuna  
Que me dice quedo que no podré verte  
Cuando el cielo aclare la luz de la lunar!  
¡Ya llega el momento fatal de partida,  
Ya llega el instante de decirte adiós!  
¡Mas aunque yo marchó, mi nena querida,  
Tú piensa que juntos quedamos los dos...!  
Del tren que se acerca se escucha ya el ruido.  
Mis dedos un beso te envían de amor.  
Y al rasgar el aire su agudo silbido  
En llanto se rompen mi pena y dolor.

## CORSETERIA DE SABINA BERACIERTO

Una de las aspiraciones de toda mujer que tenga preocupaciones sentimentales y trate para ello de realzar su figura, es la ostentación de un talle esbelto en lo posible. Si para esto encajona su cuerpo en un corsé cualquiera, sufrirá opresión de estómago, incomodidades. Y hasta posiblemente enfermedades. Pero si una buena corsetera se encarga de hacerle un corsé que modele adecuadamente su talle, sin opri-

mirlo ni torturarlo, la belleza femenina brillará espléndidamente.

Si nuestras lindas lectoras quieren hacer caso de un buen consejo, acudan al establecimiento de la señora Beracierto, en la calle Capitanenea, en la completa y absoluta seguridad de que quedarán extraordinariamente satisfechas del acierto y competencia de esta gran corsetera.



## LAS VELADAS TEATRALES DEL ORFEON RENTERIANO

A mi antiguo amigo don Antonio Olarán, en recuerdo de aquellos días lejanos de juventud y alegría.

EN el número de esta REVISTA correspondiente al pasado año, publiqué un artículo en el que hacía el historial de aquel antiguo Orfeón Renteriano de grata memoria.

Sé que aquel trabajo agradó a los «errico-shemes» renterianos, y muy en particular a usted, amigo Olarán. ¿Y cómo no, si fué uno de sus fundadores y su *alma mater*, que con enorme afición y paciencia sin límites lo condujo a clamorosos triunfos?

Hoy quiero completar aquel primer artículo mío, dedicando otro del mismo género a las veladas teatrales que dió aquella agrupación artística.

Creo que ha de ser interesante para la actual generación conocer lo que se hizo teatralmente en nuestra villa hace la friolera de veinticinco años, o sea un cuarto de siglo si mal no calculo.

¡Qué viejos somos ya!

Menos mal que la memoria no flaquea aún, y a ella ayudarán las presentes fotografías que tienen este grato sabor de evocación que nos recuerda tiempos juveniles y aviva en el alma felices recuerdos de amigos, algunos ya fallecidos, otros tan campantes aún, y quizá con más gana de jolgorio que entonces.

Los presentes clichés fueron obtenidos allá por el año 1899 o 1900 en el primer «teatro» que tuvo el Orfeón, o sea en el segundo piso del Ayuntamiento, hoy dependencias municipales y en aquel tiempo escuela pública de niños.

Los impresionó el gran Manolo Samperio, el que me los regaló amablemente, ¡quién sabe si con el secreto presentimiento de que algún día salieran a la vergüenza pública! Y ya que esta hora les ha llegado, voy a explicar lo que representan con la mayor amenidad que me sea posible.



He aquí una foto en la que aparecen los fundadores del Orfeón. En primer término, en mangas de camisa, un señor que merece punto y aparte, y de quien he de hablar un poco largamente.

En segundo término, de izquierda a derecha: don Paco Arrache, aquel amable caballero, don Eusebio Uranga y mi buen amigo don Zacarías Cobrerros, fallecidos ya los tres. Sigue don Gregorio Arrate, entonces electricista, a quien tapu bastante el personaje que he citado antes. Luego siguen don Antonio Olarán, don Estanislao Samperio y don Angel Sáenz.

Este señor del primer término, con indumentaria y sonrisa tan fresca, es Venancio Vázquez, pintor escenógrafo, peluquero, director de escena y qué se yo cuantas cosas más.

Este Venancio era una institución, pero tuvo varias veces la perversa humorada de amargarnos la fiesta a la terminación de los varios banquetes con que celebrábamos de vez en cuando algún aniversario o triunfo artístico de la Sociedad. Entonces, al concluir el festín, cuando en medio de cánticos y chanzas lo veíamos todo de color de rosa, Venancio, con malicia diabólica, como quien clava un puñal en inerte víctima, con todas las agravantes de alevosía, premeditación y nocturnidad,—los ágapes generalmente eran cenas,—sacaba un papelito misterioso y ¡zás! nos presentaba una fantástica cuenta de sus trabajos, viajes, gastos de fonda, pinturas, telones, en fin, un horror.

¡Pensaba, sin duda, que las malas noticias se resisten mejor a panza llena y cabeza caliente, y confiado en esto nos amenzaba la digestión con sus traidores sablazos?

No lo sé, pero afortunadamente en aquella época nuestro estómago a prueba de emociones corría parejas con el buen

humor, lo que nos hacía tomar a *chufra* a Venancio y a sus facturas y cuentas, dignas hermanas de las del gran Capitán.

En cierta ocasión le jugamos una broma que la soportó con su buen humor y fresca habitualidad.

Habiase estrenado «*Pudente*», la ópera vasca del maestro Santesteban. Para ella pintó Venancio una preciosa decoración representando un atrio romano, que gustó extraordinariamente



al público, y éste, queriendo premiar con su aplauso al hábil escenógrafo, solicitó su presencia en escena al final de la obra, en unión de sus intérpretes.

Por allí dentro andaba nuestro hombre en mangas de camisa y despojado por el calor del admirable bisoñé que habitualmente disimulaba su enorme calva, mayor aún que la del Gallo.

Su primer cuidado al llamarle nosotros, fué encasquetarse la peluca para comparecer dignamente ante el auditorio.

—¡Vamos, Venancio, que le llama el público, vamos pronto, pronto!—le decíamos, mientras él, azoradísimo y medio loco, corría desolado de aquí para allá buscando su peluquín que no encontraba, donde lo había dejado.

Por fin, a empujones le sacamos al palco escénico, y la gente que no conocía al buen Venancio sin bisoñé, en calidad de bola de billar, se hinchó de reír, pensando que la emoción de su triunfo le había dejado calvo de repente.

Y luego nos reímos por partida doble al saber que todo fué obra del guasón sempiterno José Piquero, quien ocultó la peluca deliberadamente a fin de provocar tan hilarante episodio.

Otra fotografía representa a Olarán y Sáez (éste trocado en mujer) cantando el dúo de *Música clásica*, antigua y fina zarzuela.

El padre, bajo de capilla, huye de su hija que detesta la música religiosa y le invita a bailar en su compañía.

En otro cliché aparecen «*Los de Calatorao*», de la célebre



zarzuela «*Gigantes y Cabezudos*», que fué celebradísima por el público renteriano.

Empezando por la derecha vemos un hombrón, Faustino Echevarría, ya fallecido y entusiasta del Orfeón; después Gerar-



do Bermejo, mi querido *lagunzarra*, hoy concejal y gerente de la Fabril Lanera, convertido en linda baturra; a continuación Federico Olaciregui, muerto en plena juventud de una traidora pulmonía; a su lado, transformado en *chiquia*, José Martín Ugarte, hoy maestro pianista en Bilbao, y por último el chavalillo entonces Juanito Jáuregui, hoy tamborilero y sesudo padre de familia.

A este Juanito se lo comía el público a agasajos y aplausos. A pesar de no levantar del suelo más que un cañamón, decía inimitablemente su frase: *¡Voy aga-rra-di-co no ten-ga cu-diaoll!* Y los de Calatorao tenían que repetir su número cuatro y seis veces en medio de un bullicio delirante.

Veamos ahora a esta lozana baturra con mantón de manila en medio de las *chiquias* y el *chiquio* de Calatorao, y cuya gallarda apostura revela a una castiza *maña*.



Las apariencias engañan. Es, sí, un castizo renteriano, el popular amigo Juan José Urigoitia, quien si entonces en su papel de Pilar cantaba la jota de «*Gigantes*» primorosamente, hoy también es capaz de cantarla, pero le sale mucho mejor (y le alabo el gusto) después de despachar entre amigos una sabrosa *shalcha* remojada con dorada sidra de alguna afamada *kupela* de la calle Arriba.

En otro grabado se ve la escena de la jota de la mencionada zarzuela. Ahí está, a la izquierda, don José Antonio Jáuregui, dándole de firme a la dulzaina, y al fondo los gigantes y cabezudos.

Por cierto que recuerdo una graciosa anécdota referente a los gigantes. Los que los llevan se quedan solos en escena al terminar la jota. Son dos cesantes que por ganarse una peseta se prestan a ello. Asoman la cabeza por entre las faldamentas de los mamotretos y empiezan a quejarse de su triste suerte. Uno de ellos, en el curso de sus quejas, exclama: *¡Qué cosas hacemos por ganar los viles garbanzos!* Pero al que decía esta frase, un robusto tintorero, eso de los «viles» no le sonaba del todo, y solía decir en los ensayos: *¡Qué cosas hacemos por ganar los «milas» de garbanzos!*

Costó Dios y ayuda hacerle ver que eran los viles, y no los miles, como el decía. Por fin entró en ello, a costa de grandes esfuerzos.

La sexta fotografía representa la escena final de la obra antedicha. Vemos aquí a Pilar (Urigoitia), y a Jesús (Sáez), satisfechos y contentos al ver cumplido su amor, mientras el sargento embustero y trapalón, desempeñado por don Juan

Valdés, exclama bizarramente con dramático acento: «¿Ganarle a grandesa d'arma tú ni nadie a un andalúz?..» ¡Pero zi lo má grande d'Epaña etá Zeviya, en mi tierra!.. Las mentiras, la Girarda, la hermozura de las hembras; zi hazta er zó tiene ayí tré vara má qu'étel..

¿Ganarme tú a mí? ¡Necucuan y renacucuan!!..



Y a la izquierda aparece el pobre Piquero, como asintiendo con su guasonu sonrisa andaluza a las frases del sargento y calabaceado don Juan.

Y aquí termina la obra y mi artículo retrospectivo.

Si el hacerlo ameno y agradable me ha sido no tan fácil como lo era la transmutación de sexos para los «artistas» que integraron el cuadro teatral del Orfeón, me daré por muy satisfecho cuando el buen amigo Olarán y los demás queridos *lagun-*



*zarra* se regocijen al verse rejuvenecidos un cuarto de siglo, aunque sólo sea en el papel.

¡Lástima grande para ellos y para mí, que en la realidad física no sea verdad tanta hermosura!

UN EX-ORFEONISTA.

## LA MANUFACTURA EMPRESA DE LOS MÁRMOLES ROJOS DE ARCHIPI, S. A.

Una de las industrias que más honran a nuestra villa es la que sirve de título a estas líneas.

La utilidad del mármol pulido y labrado es hoy cada vez más indiscutible. En vano mosaicos, mármoles artificiales y otras materias similares le disputan el predominio del mercado. La superficie suave, elegante y sobria del mármol es insustituible.

Estos talleres no sólo trabajan el mármol de Archipi, cantera situada en el monte San Marcos.

Asimismo hacen toda clase de piezas en mármol blanco de Paros y Carrara, a cuyo efecto cuentan con un competente personal para todo género de encargos.

En la actualidad, aparte su producción normal, tienen contratado todo el trabajo en mármoles que ha de hacerse en un

gran edificio que será inaugurado el mes de Septiembre con una soberbia exposición.

También, según nuestras noticias, en el monumento que la Corporación Municipal proyecta en honor de los hijos ilustres de Rentería, los mármoles de Archipi han de dar una nota de riqueza, demostrando así la importancia de esta industria netamente renteriana.

Mucho nos complace hacer públicos estos progresos de una manufactura local; su director-gerente, don Francisco Maiza, puede estar bien satisfecho de que los talleres que con tanto acierto dirige, pueden parangonarse dignamente por la bondad de su producción con los que más reputación tienen en España y en el extranjero.



ESTABLECIMIENTO SELECTO

★

# EL NUEVO CAFE GURIA

LA elegancia es como el perfume de la vida, ha dicho un célebre autor. Ella, con su encanto, pone en el vivir cotidiano una agradable sensación de alegría y bienestar. Y tan cierto es lo que precede, que doquier veamos una persona, un establecimiento público, en cuyo ornato y manera de ser predomine el «cachet» de distinción y singularidad, iremos hacia él subyugados por el atractivo impalpable e innato en lo que está hecho o presentado con gusto refinado y exquisito.

Estas cualidades reúne, por fortuna, el elegante Café Guría, cuya apertura ha sido para la buena sociedad renteriana una grata sorpresa, ya que en Rentería dejábase sentir esta falta de un local que sirviera de reunión a la «élite» de nuestra villa.

Un grupo de distinguidos jóvenes, constituidos en sociedad, son los impulsores de esta idea feliz. Sin miras de lucro, han escogido un precioso local que fué construído para hotel, cuyo emplazamiento céntrico, al par que libre de enojosa vecindad de apiñadas casas, ofrece en un espacioso jardín lugar delicioso y tranquilo para el apacible refrigerio.

El servicio, en toda clase de artículos propios del ramo es esmeradísimo, habiéndose hecho una selección muy cuidada en marcas de licores y en la elaboración de refrescos y helados de todas clases.

Unamos a esto el precioso aspecto del local, de

sobrio estilo vasco, demostrativo de la competencia y buen gusto del arquitecto señor Gaiztarro, y tendremos el resultado indefectiblemente halagador con que el público ha sabido premiar a quien bien le satisface en sus gustos, ofreciéndole al par comodidades y refinamientos que realzan su estancia en tan delicioso sitio. La inauguración tuvo lugar el 3 de Julio, siendo con tal motivo muy visitado este elegantísimo y afortunado establecimiento.

Sus fundadores son don Ladislao Zabaleta, don Ignacio Lecuona, don Marino Bermejo, don Fausto Gaiztarro, don Faustino Zabaleta, don Luis Samperio, don Estanislao Echeverría, don José María Iraola y don Esteban Jáuregui, habiendo quedado constituido el Comité de gerencia por

don Ladislao Zabaleta, presidente; don Ignacio Lecuona, vicepresidente y don Marino Bermejo, secretario.

Con tan prestigiosos nombres al frente del negocio, no es aventurado augurar a estos buenos amigos un completo y extraordinario éxito, al que no dudamos han de cooperar con el mayor entusiasmo cuantos forasteros nos visiten en esta época de fiestas. Ellos serán los mejores propagandistas de las excelencias del Café Guría, cuyo notable alarde de exquisitez y buen gusto difícilmente ha de ser superado en nuestra industriosa villa.



**Pedro Ignacio Jáuregui**  
COMESTIBLES FINOS. CONFITERÍA. CONSERVAS DE TODAS CLASES. VINOS Y LICORES

Unico depositario en Rentería de los famosos cafés tostados de la Casa Paulista

CALLE DEL MEDIO Y PLAZA PRINCIPAL RENTERIA



# LOS SERVICIOS MUNICIPALES

Nuestra villa va llegando a un grado importante de población. Su densidad de habitantes reclamaba mejoras en los servicios municipales que nuestro digno Ayuntamiento no podía desatender, y consecuencia de esto fué recientemente la creación del cargo de Inspector de servicios municipales, siendo designado para ocupar dicho puesto don Antonio Rodríguez Alonso, cuyo retrato acompaña a esta ligera noticia Informativa.

Dicho señor, quien en el breve tiempo que entre nosotros ejerce su cometido, se ha captado todas

las simpatías del vecindario por su dón de gentes y afable y caballeroso trato, no es natural ni orlundo de Rentería, siendo por lo tanto esta particularidad garantía para



D. ANTONIO RODRÍGUEZ ALONSO  
Inspector de servicios municipales

los renterianos de que su gestión ha de guiarse por la más recta equidad y justicia en el desempeño de su delicado empleo municipal.

Misión difícil es, en verdad, en el que manda y tiene atribuciones para corregir lo existente y señalar nuevas normas en servicios que afectan al público, dar gusto a todo el mundo y en especial a quien directamente afectan sus innovaciones.

Considerándolo así, el vecindario alienta con su cariñosa simpatía al señor Rodríguez Alonso, deseándole muchos aciertos en la

misión que desempeña, esperando de él provechosas iniciativas y reformas que, al redundar en bien de la villa, han de acreditar la capacidad del distinguido funcionario.

## NUESTRA PLANA CENTRAL



RÍO OYARZUN

Pensábamos, queridos lectores, haber hecho este año una preciosa plana central dedicada a las bellas renterianas, que afortunadamente son legión.

Pero carentes, para desdicha nuestra, de dotes cautivantes y sutiles, altamente necesarias para atraer a nuestro intento a la bella y joven mitad del género humano, que en Rentería abunda, hemos tenido irremediablemente que renunciar a nuestra primera idea. Pero no la abandonamos, y para el año próximo prometemos estudiar concienzudamente a Maquiavelo, cuya sutil y fina diplomacia han de sernos muy útiles para conseguir nuestro propósito.

Mientras tanto, y por esta vez, ofrecemos una plana de niños y niñas, cuyas ingenuas sonrisas serán seguramente para nuestros favorecedores y para sus allegados en especial, como un rayo de sol alegre y luminoso.





María Loreto Echeverría



Tomasillo Bueno



Luisito Urreizfieta



María Pilar Figurski



Eduardito Clavé



Emilita Azúa

# RENTERIA



Antonchu y Mari Carmen Salnz

# INFANTIL



María Asunción, Milagros y Soledad Zabaleta



Mari Carmen García de la Yedra



Blasito Rodés



Antioñito Arcauz y Luisito García



Miguel Ulacla



Rosario y Pepito Hospiteler



# EL ANDORRANO

CAMISERÍA, ROPA BLANCA, GENEROS DE PUNTO, LAYETTES  
SECCION ESPECIAL DE EQUIPOS PARA NOVIAS Y NOVIOS

VIUDA DE ANTONIO LAFONT E HIJOS

San Sebastián. Teléf. 607

## CAMBIO DE MONEDAS

EL CAMBIO MAS VENTAJOSO

Peñaflorida, 8, junto a la estación de la Frontera. Teléf. 607

## GRAN CAFE DE LA PAZ

*Un servicio sin igual  
encontrará el forastero  
por poquisimo dinero  
en este café ideal.  
Cervezas acreditadas  
licores seleccionados  
y sorbetes variados  
que sirven muchachas guapas  
Para colmar la alegría  
de aquel encantado Edén  
puedes contemplar también*

*artistas de fantasía;  
cupletistas, bailarinas,  
prestimanos, «cantaoras»,  
hacen muy breves las horas  
con sus risas cantarinas.*

*Y si lector allá vas  
todo hallarás reunido  
en el café concurrido  
que se llama de la Paz;  
el sitio de más valía  
que hoy existe en Rentería.*

Antonio Bueno

Viteri, 11 y Plaza de los Fueros  
TELEFONO 7 RENTERIA

## JUAN JOSE ECHEVESTE

Charcutería fina. Platos  
fríos. Se sirven encargos.  
Especialidad en servicios  
de fiambres para ban-  
quetes



Puesto en el Mercado. Rentería

Recomendamos a nuestros ami-  
gos de Rentería visiten en San  
Sebastián la renombrada

Hostería Vasca  
CALLE DE EMBELTRAN



Manterola, núm. 4  
SAN SEBASTIAN  
Teléfono N.º 2025

## ALCYON

LA BICICLETA QUE VENCE SIEMPRE

Marino Bidaguren

Representante para las Vascongadas y  
Santander. Exclusividad para España  
de la **HELIOS**





# RENTERIA ANTIGUA



## CARAS DE ANTAÑO

Aquí verá el lector dos antiguas fotografías que datan del año 1887. En ese grupo grande, impresionado en la Plaza Principal, vemos a los más salientes personajes de aquella época. Acisclo Irigoyen, Tomás Vallejo, el maestro Bizcarrondo, Urchalle, Mateo, Justo Sorondo, Miguel Illarramendi, Otero, la madre de Salvador Mancisidor, que aún vive, el perito señor Rezola, Isidoro Lecuona, Soshua y otros muchos.

Y esta otra de esos seis amigos, es asimismo muy curiosa. Son los siguientes señores:

Sentados, de izquierda a derecha, D. Higinio Zabaleta, único superviviente de los seis, Urchalle y José Manuel Videgain y de pie, de izquierda a derecha también, don Faustino Echeverría, Justo Sorondo y el factor Mañas.

Este recuerdo



curioso se debe a la amabilidad de D. Valeriano Echeverría, poseedor de dichas fotografías, quien amablemente ha accedido a su reproducción, dando con ello una nota extraordinariamente simpática en pró de las personas salientes que vivieron en nuestra villa.





# FLORA PASCUAL

## GRAN CHARCUTERÍA

Instalada con todos los adelantos modernos e higiénicos. Fiambres y embufidos. Charcutería fina de todas clases. Especialidad en patés

**NO DEJEIS DE VISITAR ESTA CASA**

PLAZA DE LOS FUEROS, 3. RENTERÍA

## FRANCISCO RODES

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
DE CEREALES, SALVADOS Y PAJA



CAPITANENA, NÚMERO 21 • RENTERÍA

## LUIS SAMPERIO

MÉDICO

PLAZA DE LOS FUEROS, NUMERO 17  
CONSULTA EN EL PISO 3.º

TELÉFONO NÚM. 131. RENTERÍA

# Joaquín Mendía y Cía.

Fabricación de cubas y finos para elaboración y conservación de vinos. Toneles para fermentación de melazas, etc.

## Reparaciones de vagones-cubas

Vía apartadero en el ferrocarril del Norte

Talleres : Lezo, Rentería

Oficinas en San Sebastián  
San Martín, 14, entresuelo

# ALBERTO ALONSO BERRUETA

OFICINAS : ZABALETA, NUMERO 11. SAN SEBASTIAN. TELÉFONO 757

ALMACENES : AZCUENE, 9, PRINCIPAL Y TRINCHERPE, 5. PASAJES.

TELÉFONO 141

## EFECTOS NAVALES

SUMINISTROS INDUSTRIALES ~ FERRETERIA Y MATERIAL ELECTRICO  
ENVASES DE MADERA PARA PESCADOS ~ MANUFACTURA DE REDES  
DE ABACÁ



## “AISEBOLADAS”

**Hormiguelo.**—Cuando suenan las doce del medio día en el reloj de la torre, de las bocacalles al centro y del centro a las bocacalles, fluye y refluye la gente de las fábricas como hormiguitas asiduas y presurosas. A veces, este «hormiguelo» se traslada al interior de uno y nos recorre las entrañas y no sabemos si es el apetito excitado o una furtiva «mirada» lo que nos hace cosquillas; de cualquier forma algo que es Juventud.

\* \*

**En su propia salsa.**—Hay una tienda que yo conozco donde se expende la más fuerte mostaza y pimienta de la buena; sobre todo después de alguna discusión. ¡Picante, Picante!

\* \*

**¡Hasta el corvejón!**—En esas noches de lluvia, de viento y de fango, por caminos oscuros y extraviados, cuando ya la cosa no tiene remedio para la indumentaria ¡qué gusto, qué placer hundirse en los charcos, en el lodo, hasta la rodilla y cuanto más mejor!; sólo entonces solemos comprender cuál es el goce supremo de la política.

\* \*

**Un Jueves Santo.**—Un Jueves Santo y al volver de Lezo envueltos en la seda azul del atardecer muriente, se nos apareció de improviso y como al encuentro la silueta de nuestra Iglesia recubierta de púrpura como el Capuchón de un Paso en la Procesión de las Sombras, a quien le brillaba en el cucurucho un ojo icterico y somnoliento.

\* \*

**Coro de amenazas.**—Los árboles de la Alameda pequeña, en invierno y al frío de su desnudez, claman iracundos y aprietan el puño de sus copas contra los Elementos implacables.

\* \*

**Voz de esperanza.**—El niño muerto, blanco, lilibal, en su cajita, como una azuzena, la madre vela su sueño y su almita, como una nube, asciende en el azul. ¡Qué miedo, quién se atreverá a certificar su muerte cuando su madre le llame, como aquella otra Madre, como todas las Madres, con voz de esperanzal ¡Sacha, Sacha, dulce hijo mío, ven!

\* \*

**Sofoco de limitación.**—En la tarde intensamente azul, Las Peñas de Aya, nítidas y luminosas, se estampan en el fondo como una decoración de teatro—enfrente duerme su sueño de megaterio el milenario Jaizquíbel—, los dos montes, como dos guardianes, cercan nuestra perspectiva y los caminos del Espíritu. Al caer el Sol, desde un altito, vemos cómo se pueblan de luces y de sombras los vientres y nódulos de sus laderas, y los pardos, los violetas y azules se aterciopelan en sus faldas con matices infinitos. ¡A veces nuestra misma Variedad nos ahoga! ¡oh bellos y luminosos montes! y para librarnos del sofoco de vuestra Limitación escalamos y remontamos vuestras cumbres para ensanchar la mirada y el espíritu en la Eternidad del Mar y en las Rutas del Mundo y de la Cultural!

Suelo pensar con terror en ese gran peligro de encerrarse uno demasiado en sí mismo, como una solitaria en su frasco de alcohol o un caracol en su concha, hasta dar en fósil en lugar de abrirse, como las rosas, a todas las Primaveras.

\* \*

**«Txipitos».**—Los «txipitos», al encuadrar el rostro, le prestan una energía contenida, un ímpetu juvenil real-

mente encantadores... Son bellos rostros que, pintados a mi gusto, al retrato, destacan con su aire audaz y decidido. Muy en «primer término», como escapándose del cuadro llevan como fondo la claridad del dorado bosque de Larzábal, estremecido un día de Viento Sur otoñal.

\* \*

**«A la sombra de las muchachas en flor».**— ¡Cómo me gusta el aire melancólico y elegante de esa muchacha que pasa enfrente, señoral Es como un Botticelli.

—Ya veo que a usted le gustan todas.

—Desde un punto de vista artístico y especular... muchas: óvalos que tienen una cereza por boquita; ojos negros, brillantes, «zínzanos»; hoyitos sonrientes de la cara; cabelleras negras, casi azules, encrespadas y sinhilistas (radio ibéricas), la expresión de la Dolorosa; las ondulaciones de un cuerpo y los arabescos de unos hombros...; y ese talle que surge, como recién brotado, erecto, fino, vibrátil, casi aéreo, anunciando una Primavera, con la manzana en la mano... Me gustaría sumergirme en la dulce frescura de un bosque de muchachas, como los almendros, en flor, y sentir, tendido a su sombra, los sonos mágicos de la flauta del Dios Pan.

—¿Estaría reservado el derecho de admisión en el jardín?

—¡Ah! claro, y previo reconocimiento por tacto de las frentes.

\* \*

**Paseos románticos.**—El deporte ha enmudecido la Lira, el Espíritu y la Idea; ya no se escuchan palabras de Amor, ni se apasiona la Política, ni se ennoblece el Arte; se han secado las fuentes del Entusiasmo y nuestras emociones y anhelos son, como los espectros, vagos, fugitivos y sin consistencia; hay que ir a aprovecharlo todo, tiempo y espacio, de una manera rápida y banal.

Por eso, en esta hora mecánica, de penuria de Ideal, es casi un deber anunciar a las parejas de enamorados que aún quedan y gustan de decirse arrullos en parajes solitarios y encantados, que un ruiseñor canta por las noches en la enramada, junto al arroyo de Larzábal, y que pronto, pronto se enverjará la fronda de la Alameda grande quedando sus bancos en sombra al desaparecer los ojillos pitarrosos y lacrimosos de juez chinchorrero de las luces eléctricas; no olerá más Capuchinos, y un calvario de cipreses románticos se elevará camino adelante del cementerio.

\* \*

**Paisajes desde un quinto piso.**—¿Rentería es o no bonito? Un inglés, el manfrodita Oscar Wilde, dijo que hasta que los poetas y pintores ingleses no cantaron y pintaron bellos paisajes, la Naturaleza no acertó a crearlos y fueron aquéllos unos Maestros para ésta. Entre nosotros, a pesar de la magnífica abundancia con que nos obsequia Madame Natura, sucede lo contrario; hay un desprecio, inaudito hacia ella y sólo sentimos deleite y avidez por los «paisajes» que una «casuela» nos ofrece: por las decoraciones que se formen con las «illarás», jamón, «txonco» y patatas en el ambiente caldeado y picante de las salsas con perejil y pimienta. Ahora que al lado de este inglés, ligero y frívolo como un canario, los hay (y esto nos redime algo) plúmbeos en abundancia, como aquél del café Oriental que se murió... barajando, con las cartas en la mano.

Por lo demás Rentería, desde un quinto piso, es una inmensa sartén en la que se fríen nuestras vidas sin que se sepa, y es lo triste, quién la tiene por el mango y nos da, de cuándo en cuándo, una «vuelta» por los aires...

L. SAMPERIO.



# ANTONIO ZUBILLAGA

Comestibles. Licores  
Conservas de todas  
clases. Gran surtido  
en finísima loza



Alta novedad en tejidos y calzados. Mercadería. Artículos de fantasía para regalos

Santa Clara, número 6. Teléfono número 37. Sucursal: Plaza de los Fueros, número 18. Teléfono número 137. RENTERIA

## CAPPY

Perfumes, polvos, jabón, talco  
**PARFUMS CHERAMY**  
PARIS

TALLERES DE LINTERNERIA Y PINTURA  
Noé García Ormazábal

Instalación de cuartos de baño. Electricidad  
Se hacen trabajos de niquelado y plateado

PLAZA DE LOS FUEROS - RENTERIA

# Librería Internacional

Imprenillas y sellos de caucho. Firmas auténticas. Aparatos numeradores y fechadores. Fichas y distintivos. Placas esmaltadas. Papelería y objetos de escritorio. Tintas de todas marcas. Suscripciones a periódicos y revistas. Trabajos de imprenta. Cartas y sobres en relieve brillante.

Plaza de la Constitución

**Rentería**

Teléfono número 144

## Salón Reina Victoria

Empresa Perez y Marín

Teléfono núm. 100

Magnífico salón, capaz para cerca de mil espectadores. Local adecuado, con todos los adelantos modernos. Aparato cinematográfico último modelo. Construcción incombustible. Atracciones sensacionales. Películas escogidas de las mejores marcas. Varietés selectas.

Es el sitio más agradable de Rentería





# LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y EL ANALFABETISMO

**T**EMAS son estos que, a pesar de ser traídos y llevados con harta frecuencia por calles y plazas y estar manoseados por periódicos y revistas de las más opuestas tendencias ideológicas, conservan sin embargo en la actualidad un interés innegable.

Mucho se ha dicho y se ha hecho de un año a esta parte en nuestro país en orden al encauzamiento y aspecto práctico del problema social del analfabetismo: y es notorio también el entusiasmo con que desde un principio supo nuestro digno Ayuntamiento preocuparse por tan debatida como trascendental cuestión y la alteza de miras con que procedió en su campaña educativa en pró de las masas analfabetas de su jurisdicción: y manifiestos los resultados obtenidos en todo el municipio renteriano y muy particularmente en su parte rural, merced en gran parte—y es de justicia proclamarlo públicamente—a la ayuda laboriosa y celo infatigable de mi querido amigo don Pedro Indaberea, alma y vida de aquellas barriadas apartadas del tráfico fabril, gentes sencillas de tosco aspecto y corazón de oro. Perdóneme mi caro amigo esta mención, quizás extemporánea, pero hija ciertamente de la admiración y gratitud de un corazón renteriano por una labor tan altamente beneficiosa en favor de una clase que es acreedora a nuestros más exquisitos cuidados.

Y ante todo proponemos con claridad el estado de la cuestión que nos proponemos debatir. Para muchos la cuestión se reduce a que todos sepan leer, escribir y las cuatro reglas de la Aritmética, de suerte que, si ello se llegase a lograr, estaría del todo resuelto el problema del analfabetismo. Según éstos, por consiguiente, todo hombre está obligado a adquirir por lo menos esta instrucción elemental, si quiere hacerse acreedor a la estima y consideraciones sociales, y el que se obstine en no adquirirla, merece el anatema del desprecio y el abandono de la sociedad. ¿Pero qué es lo que a este respecto nos enseña la razón natural? La razón natural dicta que la instrucción, sea elemental, sea completa, es un bien de libre adquisición y que nadie está obligado a adquirirlo. No quiero decir con esto que no sean necesarios ciertos conocimientos para vivir dignamente en el mundo y conseguir el fin para el cual hemos sido creados y que todos tenemos el deber ineludible y la estricta obligación de conseguir. Pero los autores aludidos no hablan de esto, mejor dicho, prescinden en absoluto de ello, y todos sus esfuerzos se enderezan y tienden a que todos sepan leer, escribir y contar. Pues digo que obligar a esta instrucción, y nada más, es un error y un absurdo. ¿Por qué? Por que si es absurdo obligar a tener una instrucción completa, una carrera cualquiera—y esto lo confiesan ellos mismos paladinamente ser un absurdo—es más absurdo todavía obligar a la adquisición de una instrucción meramente elemental, ya que estos conocimientos de lectura, escritura y aritmética son por su naturaleza misma, deficientes, preliminares, son de por sí tan sólo preparatorios, y por ende, el que no pueda o no quiera por cualquier motivo completarlos y terminarlos por medio de una carrera o de una instrucción completa, no tiene obligación alguna de empezarlos, como el que no tiene el propósito de edificar una casa, no tiene por qué trabajar en abrir los cimientos.

Pero voy más adelante todavía, voy a probar que esa instrucción elemental tan cacareada por algunos escritores contemporáneos, generalizada y extendida a todas las capas sociales, como ellos pretenden, sería perniciosa y perjudicial a la sociedad misma. Y la razón es, que dicha instrucción, lejos de servir para la educación intelectual y para formación de la voluntad, por consiguiente para hacer honrados y útiles ciudadanos, servirá más bien para engendrar, primero, la ambición y el odio en las masas hoy ignorantes sí, pero honradas de la sociedad, y el hastío después, y tras el hastío, el horror al trabajo, y tras todo

esto, el vicio y el crimen, individual y social, con todas sus pavorosas consecuencias. Son muy significativas, y ruego a mis amables lectores paren su atención en ellas, las palabras, que a este propósito escribió Taine: «Si uno, alzando el dedo, pudiese poner a todos los franceses y a todas las francesas en estado de leer de corrido a Virgilio y de demostrar bien el binomio de Newton, sería en realidad un hombre perjudicial, y merecería que le atasen las manos». Y es que Taine, a pesar de sus ideas positivistas en Filosofía, palpaba las tristes secuelas de una instrucción divorciada de la educación de la voluntad.

No quiero terminar sin copiar las palabras de otro escritor más reciente, don Narciso Sicars y Salvadó, tomadas de su libro «El suicidio jurídicamente considerado», porque ellas sostienen nuestro punto de vista en esta materia y su autoridad es indiscutiblemente superior a la nuestra, razón por la que desistimos de hacer otras consideraciones de nuestra propia cosecha. Expone el citado escritor detalladas y tristísimas estadísticas de diversos Estados sobre tan horrible crimen y al tratar de asignarle las causas de donde, a su juicio, dimana, dice así:

«De un cuadro formado por M. Balbi resulta que en todos los países civilizados los suicidios son más frecuentes donde la instrucción está más generalizada. Sorprende a primera vista este hecho, pues parece que la instrucción debería realzar la dignidad del hombre para hacerle comprender más fácilmente sus deberes y los motivos que le obligan a cumplirlos. Pero, entendiendo por instrucción generalizada los conocimientos elementales de lectura y escritura, bien se echa de ver que éstos, por sí solos, cuando les falta la base de una sólida educación, pueden antes perjudicar que favorecer a la pública moralidad, haciendo penetrar en las cabezas ignorantes y corazones flacos las venenosas doctrinas difundidas por doquier en periódicos y libros de todas clases...».

Pudiera, a mayor abundamiento, comprobar estos razonamientos lógicos con el argumento numérico de las estadísticas, que no admite vuelta de hoja. Pero baste consignar—para no fatigaros con prolifas disquisiciones—que en todas aquellas naciones donde se ha declarado obligatoria esta instrucción elemental, a medida que ha ido creciendo el presupuesto de instrucción y el número de alumnos, ha ido también subiendo en proporción el barómetro de la criminalidad.

De todo, pues, cuanto hasta aquí llevamos dicho, se deduce con claridad meridiana, que toda instrucción—y con mayor motivo la elemental y primaria—debe ir dirigida por la educación; porque educar, como dice el insigne pedagogo don Andrés Manjón, es «sanar, desarrollar, dignificar, redimir y salvar». «La educación es para individuos, familias y pueblos, el negocio de los negocios, la grande obra, la obra única, sin la cual no hay hombres, ni familias, ni pueblos, ni costumbres, ni Religión, ni Patria, ni sociedad, ni nada. Así como con ella, bien dirigida, lo hay todo». «Con buena educación, dice en otro lugar, el hombre puede llegar a su perfección relativa; sin ella degenera y cae en la degradación y la barbarie, en la ruina y en la miseria».

En resumen: la enseñanza obligatoria, cuando ésta se ciñe exclusivamente a la instrucción de los conocimientos elementales de lectura y escritura, es perjudicial y contraria al derecho natural; pero si el fin de ella es educar la inteligencia y formar la voluntad por medio de la verdad y del bien, es realizar una gran obra, porque es formar ciudadanos inteligentes y honrados, hombres cabales y caracteres enérgicos, entusiastas de altos ideales, sacrificados en el cumplimiento de sus deberes privados y públicos, en una palabra, firmísimos baluartes del orden y de la paz.

Instruyamos, pues, a cuantos podamos, pero educando.

LUIS DE JAUREGUI Y ECHENAGUSIA, Pbro.

Salinillas de Buradón, junio de 1925.



# Unico Depósito de LA FABRIL LANERA

Lanas, estambres, Lanillas y confecciones  
de punto de lana. Tintorería «SIN RIVAL»

## Hijos de Tomás Vallejo

COMERCIO DE TEJIDOS. RENTERIA

Siendo este el único depósito en Rentería de lanas de LA FABRIL LANERA  
no se dejen sorprender por títulos parecidos. Depósito establecido desde 1899



## TEODORO MERINO

ULTRAMARINOS FINOS

Especialidad en garbanzos, aceites, chorizos, conser-  
vas, bacalaos y otros artículos de primera necesidad.  
La casa que más barato vende. No deje usted de visi-  
tarla a menudo, pues encontrará muchas ventajas  
en su bolsillo. La tienda más céntrica de Rentería.

*Casa central: San Sebastián. Urbiete, 11. Teléfono 21-89*  
*Sucursal: Rentería. Viteri, número 8. Teléfono núm. 71*

## JOSE NAVASCUES

RENERIA

TALLERES DE PINTURA  
LINTERNERIA / EMPAPELADO

## DROGUERIA MEDICINAL E INDUSTRIAL

Y FABRICACION DE CERAS PARA SUELOS  
PERFUMERIA Y ORTOPEDIA

# IGNACIO LECUONA

TELEFONO NUM. 378

RENERIA

VITERI, 2 Y ALAMEDA

# EMPRESA DE LOS MARMOLES ROJOS DE ARCHIPI

S. A.

Ventas para el país y exportación de mármoles en bloques y chapas de todas dimen-  
siones en bruto, pulido o labrado. Gran fábrica de aserrar, tornear y pulir mármoles

RENERIA, GUIPUZCOA

Puerto de embarque : PASAJES

Estación de ferrocarril : RENTERIA

# Farmacia y Laboratorio F. de Olaciregui

Especialidad en el despacho de recetas  
con medicamentos químicamente puros  
Específicos nacionales y extranjeros.  
Aguas minerales, etcétera, etcétera.

Viteri, número 9. Rentería



## D. COSME ECHEVERRIA

LA personalidad a quien dedicamos estas líneas es sobrado conocida en la villa sin que nosotros vayamos a descubrirla ahora.

Un deber ineludible nos mueve, sin embargo, a hablar brevemente de este hijo amantísimo de Rentería, un tanto olvidado hoy, pero que aun a pesar de ello, vive en la memoria de todo buen «errico-scheme».

Su figura recia, enérgica, es la imagen de su personalidad moral de trabajador infatigable y emprendedor.

Nos parece que era sólo hace unos meses (y muchos años han transcurrido de acá a entonces), cuando le veíamos dedicado arduamente a su idea feliz de rellenar aquella marisma donde hoy se asientan los talleres del señor Loidi y toda esa barriada que lleva el nombre de barrio de Chamberí.

Gracias a su labor, lo que antes eran insanas lagunas, está hoy poblado de casitas y talleres mecánicos e industriales.

En la época de su mando como Alcalde del pueblo, se hizo esa magnífica Avenida de Alfonso XIII,



arteria importantísima para el trayecto de automóviles que van y vienen de Francia.

Fué el año 1914, en la época de la guerra. Las fábricas tuvieron unos momentos de angustia, el trabajo se paralizó. Para conjurar aquella crisis y evitar la emigración de brazos, D. Cosme emprendió valientemente su obra.

Los reyes la inauguraron y tuvieron frases laudatorias para el que entonces era nuestro Alcalde.

Dejó de su paso por la Alcaldía una grata memoria. Voluntad infatigable, iniciativas y sobre todo afabilidad con todo el mundo, verdadero interés por tener satisfecha a la población.

Nuestra revista encontró siempre en él un decidido apoyo. Más de una vez sus consejos y alientos fueron inestimables para nosotros. Y hoy y en lo sucesivo, le contamos como el más entusiasta propagandista de todo lo bueno que en Rentería se inicie y se haga y como uno de los más dilectos y fieles hijos suyos, dispuesto a sacrificarlo todo en aras de su amor a la villa donde nació.

## NUESTROS COLABORADORES ARTÍSTICOS

EN el éxito que alcance este año RENTERÍA tienen parte muy principal, y no queremos dejar de mencionarlos, varios artistas locales y alguno forastero, como el señor Montes, autor de las caricaturas de deportistas, quien también el año pasado colaboró valiosamente en la Revista.

De los artistas locales, citemos en primer lugar al gran D. Eugenio Figurski, quien con su objetivo y guiado por fina sensibilidad estética, ha sorprendido en su ingenuo aspecto a ese ramillete de bellas criaturas que perfuman nuestra publicación con sus encantadoras efigies.

El público renteriano, percatado de la valía de este incansable artista, favorece cada vez en mayor grado su fotografía, tanto, que el señor Figurski ha terminado e inaugurará por estas fiestas, un pabellón levantado en el jardín de la casa en que habita, en donde ha instalado un espacioso estudio con todos los adelantos modernos que su profesión y su distinguida clientela le exigen. Reciba por ello nuestra enhorabuena.

De la valiosa colaboración con que el joven y ya reputado artista pintor, Sr. Cobreros Uranga, tan amablemente nos ha distinguido, habla muy acertadamente nuestro redactor Sr. Sáinz en el artículo a él dedicado, y a fe que esta briosa portada es una ejecutoria brillante de su lozana inspiración. Al amigo Vicente le contamos ya como colaborador vitalicio e insustituible.

Una revelación ofrecemos al público, y es la del distinguido joven «erricosheme» Joshé Mari Aranguren, quien a sus habilidades como motorista, elegante danzador de «fox» y «shimmys» y certero cazador de liebres, une esta otra faceta de caricaturista que le ha permitido concebir esos graciosos dibujos que ilustran el artículo «Los gigantes filosofan», y las intencionadas caricaturas del bando y del popular «Zorrotz». Es un estuche el simpático muchacho.

RENERÍA se enorgullece de dar a conocer a artistas hijos de la villa, y al felicitarles efusivamente, se permite decirles haciendo honor a su lema de progreso creciente: el año que viene, mejor, ¿verdad?



# LA VILLA DE PARÍS

SASTRERIA Y CAMISERIA  
LEONCIO GARCIA

IRÚN: PASEO DE LOS FUEROS

RENTERÍA: VITERI. NÚM 14

## JOSE CRUZ DE URQUIA

FABRICA DE PARAGUAS



ATERKIN.

MAGDALENA, NUMERO 3. RENTERÍA



## PIO ETXEBERIA'REN SALGAIKOKIA

ABEREENTZAKO SALDALEAK  
ERA GUSTITAKO AZIYAK

Zer nai dezu	Erine beste gabe
Arto zai gari?	Landare mardulak?
Erien daukazu	Erosi emendik
Merke ta ugari.	Azi indardunak.

Lasto, olo gabe, altzagon  
ikulua onuntzian  
Emen artuko dezu aukeran  
kalefik auntzian.

SANTA CLARA, 2 \* TELEFONO 67

REPRESENTANTE DEL BANCO URQUIJO DE SAN SEBASTIÁN



## Banco Guipuzcoano

San Sebastián. Fundado en el año 1899

CAPITAL: 25.000.000 DE PESETAS  
FONDOS DE RESERVA: 10.400.000 PESETAS

### Sucursales y Agencias

Azcoitia, Azpeitia, Cestona, Deva, Elbar, Elgotbar, Rentería, Irún, Mondragón, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumaya y Zumárraga

Cuentas corrientes a la vista . . . . .	2 1/2 %
Cuentas corrientes con 8 días de pre-aviso . . . . .	3 %
Imposiciones a plazo de tres meses . . . . .	3,50 %
Imposiciones a plazo de seis meses . . . . .	4 %
Imposiciones a plazo de un año o más . . . . .	4,50 %

Cartas de crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc. Cajas fuertes para alquilar, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. Todas clases de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio



# LA PRINCESINA DE UN POEMA PICTORICO

Como la miel endulza la rebanada de pan sobre la que se esparce para merienda de los niños; de la misma manera que el cefirillo se perfuma a su paso por las montañas exuberantes de tomillo, sándalo, romero y otras mil variadas plantas aromáticas, por los prados frondosos y por los vergeles primorosos en que la gama de variadísimas flores lucen su hermosura; de igual modo que el morfinómano se siente transportado a los paraísos artificiales anhelados al usar la droga venenosa de su predilección; lo mismo que el enamorado de la vaguedad se solaza cuando halla oportunidad de dejar que las horas pasen suavemente, rítmicamente, reclinado con indolencia en muelle diván y aspirando con fruición el «ruratti» delicioso exalante de volutas de humo azulino que se pierden en el infinito, paralelamente a como nacen y mueren sus ensueños de idealidad indefinible...; como se extasían los diletantis escuchando una romanza inspiradísima a uno de esos eminentes divos elegidos por el Destino para monopolizar la Gloria, así el corazón de Luciano, henchido de un amor inconmensurable por la adorable y angelical belleza núbil de María Luz, se endulzaba, se perfumaba, se elevaba a regiones paradisíacas, se solazaba, se extasiaba, cuando la suerte le era propicia para gozar de un rato de discreto con la tan admirada doncellita de sus amores...

¡Qué consolador, qué enternecedor era contemplar el arrullo ingenuo de estos dos tórtolos que eran nuestros jóvenes! Nunca corazones de enamorados palpitaron más al unísono; jamás hubo quien experimentase más intensamente, más temblorosamente, la dulce emoción de confiarse las mil puerilidades que los espíritus afines suelen comunicarse.

Mari Luz, muy niña todavía, habíase quedado huérfana de padre. Y carente la autora de sus días de fortuna con que subvenir a las necesidades de su vida y de la de su hija, aceptó los ofrecimientos de un primo carnal, cura párroco de pintoresco pueblecito netamente vasco, en donde vivía felizmente, ni envidiado ni envidioso, que dijo el clásico. Doña Margarita se encargó desde el primer día de ejercer la jefatura de la casa de su pariente, con lo que el buen D. Crisóstomo, que padecía un ama de llaves gruñona, desatenta y antipática, vióse largamente compensado del pequeño sacrificio que se impuso, con los cuidados exquisitos que ahora le prodigaban, ítem más con el consuelo y encanto que era en aquella austera y silenciosa morada el arpegio melífluo y armonioso de la risa fresca de su sobrinita.

No es extraño, por lo tanto, viviendo nuestra heroína en aquel ambiente semimonacal, que sufriera las contrariedades impuestas por los Capuletes a Julieta, en el drama shakespiriano, y que Luciano, nuevo Romeo, sintiera con frecuencia la amarga desventura de no poder ni aun ver siquiera a distancia a la niña de sus pensamientos. Mas... diabólica paradoja de la vida: A mayor prohibición, a más sañuda enemiga para la libre expansión de los sentimientos de quien arrobado de amor se halla, más intensificación de encariñamiento, mayor ofuscación para no pensar en otra cosa alguna, más docilidad para dejarse llevar de la mano por el angelico que representan desnudo y con una flecha pronta a ser disparada, mayor culto al ser amado, mayor frenesí... Y esto es lo que acontecía con Luciano y Mari Luz.

Luciano había nacido en París. Era hijo de Samuel Lerivilla, el joyero más famoso de la villa Lumière, un judío célebre por la rica colección de diamantes artísticos y preciosistas que, después de haber pertenecido a diferentes emperadores, príncipes y magnates de Europa, habían ido a parar a sus manos acariciadoras y felinas, maestras en el arte de constatar el valor intrínseco de las piedras. Su madre era una señora elegantísima, que a la belleza helénica y a la simpatía y gracia sugestivas de las sevillanas de pura cepa, unía la bondad y amabilidad alquitaradas. Educado con gran exceso de mimos, acostumbróse a ser desde niño un fierecillo reyzeulo de su casa, no existiendo para él capricho, por original que fuese, con el que no se viera complacido por sus progenitores. No obstante, el mayor de su vida sólo consistía en el prurito de mantener relaciones con los artistas, singularmente con los dedicados a la pintura. Había cobrado una gran afición a esta manifestación del Arte, y cuando a sus labios no asomaba todavía el bozo de la adolescencia, era ya una vivísima promesa en concepto de sus maestros. Era también un bohemio. Pero no de esos de pelambreira alborotada y chaquet grasiento, sino aristocrático y elegante con naturalidad, con melena ensortijada sin artificio alguno y perfumada esmeradamente y con chalina negra, usada más por comodidad de hacerse el lazo pronta y arbitrariamente, que por caracterizarse de artista. Bohemio innato, sin rebuscamiento, desdeñador del atildamiento exagerado de los pollos bien, pero con más chic, con más donosura y gentileza de figura que ellos. Su padre, espíritu culto, caballeroso y amante de la familia,

hasta alimbararse en su trato con ella, contemplaba con delectación suma las aficiones de Luciano, enorgulleciéndose de que en época materialista, no muy favorable a la admiración de los creadores de la Belleza, fuese su hijo un paladín entusiasta y un fervoroso cultivador del arte pictórico. Por eso le alentaba cotidianamente para que prosiguiese sin desmayo en el ideario trazado. Y nuestro amigo, que comulgaba con misticismo inefable en el ideal noble de la realización de una Obra fecunda, merecedora de su consagración como artista, sintióse un día enfermo por el trabajo excesivo y por recomendación de la Ciencia, tuvo que ir en busca del enriquecimiento de su organismo al salutarífico pueblecito vasco en donde conoció después a María Luz.

Era una deliciosa mañanita de la gaya primavera. El alegre gorgojo de los pajarillos, el enervante perfume de la tierra un poco mojada y de las plantas que tapizaban el monte y el efluvio maravilloso de vida sana, apacible, halagadora, optimista y bella que reinaba en el ambiente, hicieron el milagro de regocijar el corazón de Luciano, de infundirle alientos, de darle esperanzas, de cantarle al oído una grata salutación preñada de consoladoras ilusiones, de dulces presentimientos... Gozoso de verse emocionado y alegre, él que llevaba ya muchos días melancolizado por su enfermedad—amago de tuberculosis, según dictamen facultativo—tomó los bártulos para pintar y encaminóse por una vereda solitaria en busca del paisaje que le atrajera para ser interpretado en el lienzo. No tardó mucho en hallarlo. En una revuelta del caminito, cabe la montaña bravia, pletórica de manzanas en flor,—blanca y risueña ofrenda de la primavera—había una preciosa casita, mitad villa, mitad caserío vasco, enjalbegada coquetonamente. Unos frondosos castaños proyectaban agradable sombra sobre la misma y casi lamiéndole los umbrales, un riachuelo de agua cristalina, manso y rumoroso, se deslizaba... Más allá, en el azul divino del cielo, se recortaba la silueta airosa y elegante de la clásica torre parroquial. Luciano, impresionado por la magia de perspectiva tan bella, armó su caballete, requirió el disco de las pinturas, preparó los pinceles y...

—Buenos días—oyó una dulcísima voz que le decía.

—Felices...—contestó, añadiendo incontinenti—felices mis ojos, que contemplan hermosura tan peregrina...

—¿Es V. sevillano?

—Algo de andaluz debo tener, por cuanto mi madre nació en la tierra donde se venera a la Virgen de la Macarena; pero soy parisién. ¿Porqué lo pregunta?

—Por nada...

De esta manera tan seacilla y natural, se iniciaron sus amores. La simpatía, flor que brota instintivamente entre las personas que mutuamente se atraen, fué el preludio de la marcha nupcial, del idilio venturoso de María Luz, la niña de cabellos dorados, ojos azulinos y carita de óvalo perfecto, como las vírgenes de Rafael, y talle esbelto y gracioso como el de una egregia danzarina rusa, y de Luciano, el pintor bohemio, enamorado de la quimera. Y en sus días felices, los frutos fueron ópimos. Luciano pintó un poema romántico lleno de inspiración, en el que la figura principal, de belleza impoluta, quintaesenciada, era su musa providencial. Cuadro de policromados tonos, hábilmente combinados, en el que puso lo mejor de su entusiasmo de artista, ejecutándolo magistralmente y vertiendo en él toda su fantasía creadora.

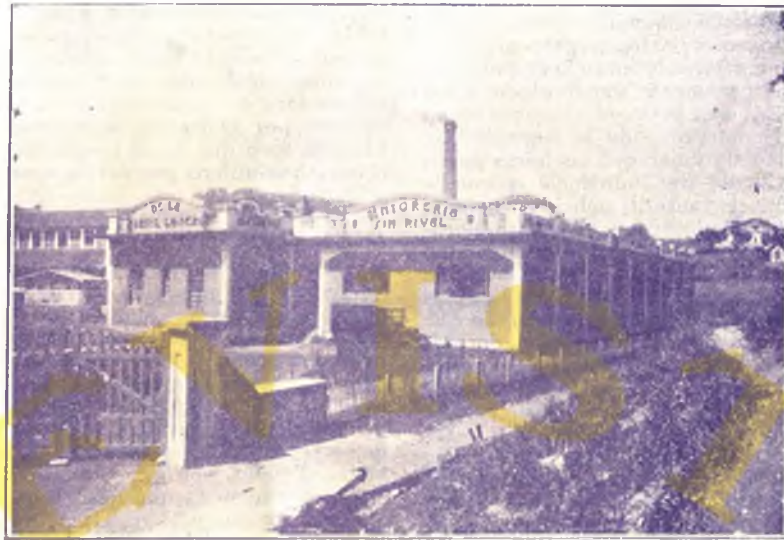
A la verdad, amigos, que la vida tiene ironías insospechadas. Cuando Luciano esperaba vencer la resistencia de su padre para contraer nupcias con una mujer cristiana; cuando lo tenía favorablemente impresionado por el candor de la niña que, según le había contado, era la modelo del Poema Romántico que le había proporcionado tan señalado triunfo en la exposición verificada en París; cuando el contento inundaba su ser, augurando una felicidad inmarcesible durante su vida, uniéndose con el lazo indisoluble a la María Luz de sus sueños de color de rosa, recibió una carta doliente, llorosa, de la desventurada chiquilla, que en los días en que él conquistaba la fama era enclaustrada como novicia, por imposición de su tío, en un convento de blancas monjitas.

Luciano se desesperó. Ahora que se encontraba sano, fuerte, triunfador, perdía el tesoro más estimable. Y como amaba a su novia hechicera, no con la pasión arrolladora de D. Juan, sino con el amor espiritual de los soñadores, no imaginaba con acierto el modo de ganar para sí la vida, gloria pura, de la Beldad incomparable que tan tiernamente le había cautivado. Y entretanto, Mari Luz, pensando también en él con desmayo, en la hora crepuscular, romántica y piadosa, se paseaba con el alma llena de soledad augusta, de infinitas saudades, por el pálido jardín conventual, saturado de lírica y aromada excelsitud...



# Gran Tintorería "SIN RIVAL,"

de la Sociedad Anónima Fabril Lanera, de Rentería



La instalación más importante y moderna del ramo en España

Tintes inalterables en todos colores. Negro incomparable para lutos

Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, punillitas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles a precios ventajosos. Vareaje mecánico de tapices, alfombras, etc. Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boas

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES CAPITALES DEL NORTE

## Hilaturas CARALT-PEREZ, S. A.

FÁBRICAS EN BARCELONA Y RENTERÍA

HILADOS DE CÁÑAMO Y LINO  
Hilos pulidos (bramante, guita, liza o hilo acarreto), hilos para alparateros, zapateros y guarnicioneros. Hilos para atar y coser sacos. Hilo "Patente," para coser bolsas. Hilazas para tejidos y cordelería. Hilazas e hilos de cáñamo y lino para coser calzado a máquina.

Cordelería

OFICINAS EN BARCELONA:

AUSIAS MARCH, NÚMERO 23, PRINCIPAL

## SASTRERIA PAULINO GARCIA

CONFECCION ESMERADA Y ECONOMICA  
GRAN SURTIDO EN CORBATAS Y CAMISAS

PLAZA DE LAS ESCUELAS. RENTERÍA

## Francisco Leturia

DROGUERIA Y  
PERFUMERIA

Productos industriales, medicinales y de fotografía

Magdalena, 6. Rentería

## LA PRIMITIVA

FABRICA DE CEPILLOS Y BROCHAS DE TODAS CLASES DE

FERNANDO LOBATO  
ESPECIALIDAD EN PIEZAS PARA INDUSTRIA  
CRINES RIZADOS PARA TAPICERIA

LEZO-RENTERIA



# EL SALON REINA VICTORIA

Uno de los sitios más agradables de Rentería es este templo de la cinematografía y de las varietés.

A él acude con asiduidad un público numeroso atraído por las novedades que continuamente contrata tan entendida empresa.

Esta se hallaba constituida hasta hace poco por los Sres. Fombellida, Marín y Pérez, pero desde el día primero de junio pasado, la forman únicamente los dos últimos, por haber dejado de pertenecer a ella el señor Fombellida a quien su negocio del afamado restaurant «Panier Fleuri», le impide dedicarse en el grado que él quisiera a la empresa del cine, de por sí ardua.

Muchos son los éxitos que la empresa anterior consiguió, y no hay duda de que los actuales arrendatarios del Salón-Teatro, han de mantener vivo en el público el interés para que su negocio sea todo lo



fructífero que su esfuerzo de complacer al público merece.

Esto lo conseguirán seleccionando los programas, ofreciéndonos películas españolas tan artísticas como las ya representadas: «Maruxa», «Carceleras», «Rosario la cortijera», «Curro Vargas» y la preciosa «Casa de la Troya», que últimamente agradó tanto al distinguido público que a este cine concurre.

Si a esto añadimos la excelente orquestina formada con buenos músicos que tan a la perfección dirige el sub-director de la banda, D. Hipólito Guezala, y los precios nada exagerados que la empresa establece, no es de extrañar, y así lo deseamos, que el público indígena y forastero llene estos días de la fiesta patronal tan espacioso salón de espectáculos, uno de los mejores centros de esparcimiento con que Rentería cuenta.

## UNA IDEA

# HIDROTERAPIA POPULAR

En las poblaciones industriales como la nuestra, uno de los problemas cuya solución es más necesaria es el de la higiene y salubridad de sus habitantes.

Considerándolo así, nos parece oportuno, y nos daremos por muy satisfechos si hay alguien que la recoja, apuntar aquí una idea que sería altamente beneficiosa para la salud de nuestra población.

Se trata sencillamente de la posibilidad de establecer una casa o establecimiento de baños a precios asequibles a todo el mundo.

Al más obtuso se le alcanza claramente la utilidad y beneficioso influjo que en la higiene general representa la saludable práctica del baño.

La limpieza del cuerpo es el primer elemento de salud para éste. Un baño de aseo semanal es para el obrero que se fatiga y suda diariamente, un gran preventivo para toda clase de enfermedades, al par que un saludable sedante para entonar y vigorizar su fatigado organismo enervado por el cotidiano esfuerzo.

Muchas veces hemos percibido al aproximarnos a grandes aglomeraciones de gente, cierto olorillo poco agradable al olfato, delator de cuerpos sucios. Indicio es éste de que la gente no se baña, o lo hace de tarde en tarde.

Si consiguiéramos que lo hiciese a menudo, dándole adecuadas facilidades para ello, haríamos mucho en pró de la higiene y sanidad de nuestra villa.

Muy conveniente sería una ley que ordenase a los propietarios de industrias la implantación en cada fábrica del baño semanal obligatorio para sus obreros.

Las dos fábricas de la Real Compañía Asturiana

lo tienen ya establecido, y sus obreros son los mejores propagandistas de tan útil práctica.

Ya aquí se trató, creemos que por la Cooperativa Liberal, de establecer una modesta casa de baños al estilo de las que el Ayuntamiento donostiarra sostiene, por cierto con tan grande éxito que recientemente se ha inaugurado la segunda de ellas en las inmediaciones del rompeolas. La primera está ya hace años funcionando en la calle de Easo.

No sabemos porqué, la idea fué abandonada por la Cooperativa, pero opinamos que no debe condenársela al olvido definitivo.

Bien por el Ayuntamiento, bien por alguna sociedad o por particulares, esta empresa debe llevarse a cabo cuanto antes.

La nueva traída de aguas proyectada por nuestro municipio, amplificadora del caudal que ya abastece a Rentería, es una seguridad de que el primer elemento necesario no faltará.

Lo que falta es que personas o entidades de la villa, y más señaladamente el Ayuntamiento a cuyo frente figura un distinguido médico, el Sr. Ichaso-Asu, se dé cuenta de la importancia que una casa de baños, por modesta que sea, entraña para Rentería, cuyos laboriosos habitantes apoyarían decididamente la idea; y no dudamos que el éxito económico había de ser tan patente como lo ha sido en la capital, ya que los primeros convencidos de la ventaja de las prácticas hidroterápicas son los que, empezando a practicar estas higiénicas costumbres, y una vez penetrados de su utilidad sanitaria, les es imposible pasarse sin ellas.



# JUNTA GENERAL

**R**ESPETUOSOS con todos los intereses, no negamos importancia, aun en términos relativos, a todas las juntas celebradas y que puedan celebrar las Directivas de círculos, sociedades de deportes y cooperativas habidas y por haber que radican en el perímetro de nuestra jurisdicción.

Pero la junta que ha de tener enorme trascendencia y ha de señalar época en la vida renteriana, es la que con carácter verdaderamente general y extensivo ha de celebrarse como digno epílogo de las fiestas en honor de Santa María Magdalena.

Nuestro furor inquisitivo de periodistas no ha logrado descubrir al iniciador de la reunión magna; espíritu altruísta, sabe esconderse tras los velos de su modestia y, al mismo tiempo que propaga los frutos de su gestión, oculta su personalidad en evitación de celos y pueriles vanidades.

Obras son amores: bien quiere a Rentería y a su personal laborioso el que ha tomado a su cargo la organización y celebración de la Gran Junta que se verificará como el último y más importante festejo.

Algunos de nuestros lectores no sentirán impaciencia por saber de qué se trata, pues la noticia ha circulado entre ciertas personas distinguidas y selectas que han prestado a la idea todo su apoyo; pero como la mayoría de nuestros convecinos ignora seguramente el propósito laudabilísimo que nos ocupa, vamos a descorrer algo el misterio, sintiendo que la fecha de aparición de nuestra revista nos impida hacer de la trascendental Junta una amplia información gráfica y reporteril.

Para el año que viene, si Dios quiere, prometemos retratos de nuestros patricios, hombres abnegados de buena voluntad y filántropos; y vistas fotográficas de la sesión histórica.

Se trata, queridos lectores que ya fruncís el ceño por el enojoso preámbulo, de una verdadera y eficaz campaña antialcohólica.

¡Ah, los artículos de periódicos! ¡Ah, los cromos sugestivos con los destrozos en el hígado! ¡Ah, los consejos y exhortaciones! ¡Qué bien intencionado todo eso y cuán inútil en la práctica! Los obreros de nuestras fábricas, los operarios de nuestros talleres, los trabajadores manuales, son, por lo general, rudos, porque salieron de la escuela a los ocho o diez años

y ya no han tenido sino motivos para la ineducación y la rudeza. Son rudos y ásperos; deletrean, no leen; garrapatean, no escriben; la mayor parte son buenos de corazón; pero el alcohol, que no sabemos si es una repudia, desquite o despecho contra el burgués inhumano, los vuelve bestias.

Muchachos de diez y seis a diez y ocho años, señor y querido Párroco, dignísimo Alcalde, excelentísimo señor gobernador Civil de la provincia, muestran las noches de los domingos su degeneración; ba-bean, cantan estentóreos, rompen la vajilla, caen de bruces en el pavimento.

¡Vidas perdidas en la flor de la juventud! Este alcoholismo, ludibrio de un pueblo culto o medianamente culto, no lo quieren ni lo fomentan los expendedores de vinos, los dueños de bares ni los propietarios de cafés; y si estos intereses, que podieran ser los heridos, son los más enérgicos protestantes, ¿qué hacen los hombres de pró, los señores médicos y facultativos y las celosas autoridades? Para remedio radical de este estado de cosas, verdaderamente escandaloso, se reunirá la Junta magna de fuerzas vivas.

Los directores y gerentes de las fábricas todas, los patronos de todos los talleres, los jefes de oficina, las personas constituídas en autoridad, los maestros, los médicos, los padres de familia y los viudos con hijos varones adultos, van a constituir la Junta represora del alcoholismo, que es asquerosa de presente y síntoma de decadencia irremediable en lo porvenir.

¿Qué acuerdos se adoptarán?

No es difícil el vaticinio.

Expulsión del trabajo al borracho reincidente, una vez advertido en regla.

Expulsión del término municipal al beodo por hábito. Al embriagado no se le reconocen derechos de ciudadanía.

Propaganda antialcohólica, previsión, admoniciones, listas negras; energía, severidad y radicalismo en la represión.

Todo esto de acuerdo con las sociedades obreras, que, encantadas, prestarán asentimiento y ayuda.

Rentería: ¿quién te conocerá el año 1930, ponga por ejemplo y sin ir más lejos?

MARIANO M. MEDIANO.

Rentería, 15 de Junio de 1925.



## DICHAS Y DESDICHAS DE SORROTZ

—¿Qué corriente consumen en este pueblo?

—Los mejores corredores de este pueblo, yo y Lairón. Los demás ya están disiendo en pedióricos y todo, pero que vengan, que vengan en carretera de fondo.

—¿Y tu día más feliz?

—Cuando le pegué una piedra a una luz alao del prontón pa dejar a oscuras, y me dieron premio en Sanseastián.

—¿Que te dieron premio?

—Sí, por bailar bien el pandango.

—¿Y cuál fué el más triste?

—No macuerdo, pero me parece que en un día que estaba dándole a mi Pilomena y se me cayó enzima del pie un tablón.

—¿Pero quién es Filomena?

—¿Pilomena? Mi escoba, pues.



DE MÚSICA

## NUESTRO TENOR

Voy a romper una lanza en favor de este buen muchacho «erikosheme» que con constancia ejemplar va avanzando a pasos presurosos en la carrera que piensa seguir.

Toda la villa trata a Angel Echeverría y le estima como se merece. Su simpatía innata deja por doquiera que va una estela de amistades.

Vamos aquí a darle algunos consejos que a nuestro juicio, y sin alarde ninguno de superioridad, nos parecen oportunos.

Es la voz de Angel, a mi ver, una buena voz de tenor de ópera.

Volumen, pastosidad y fácil emisión natural hay en ella. Su timbre es asimismo igual en todos registros, y de agradable sonido. Si a esto se añade una buena figura como él tiene, veremos que reúne, en principio, todas las condiciones apetecidas para el éxito en el género italiano.

Y digo en principio porque no basta reunir una figura apropiada a la escena y una voz potente y de buen timbre. Hace falta algo más.

La música es la más espiritual de las bellas artes. Es algo aéreo, intangible, que entra por el oído y llega al alma sin que uno pueda verla ni palparla materialmente.

Por esto el artista músico, bien sea instrumentista o cantante, debe cuidar especialisimamente de cultivar el sentimiento o sea apoderarse y encarnar por completo en el acto de la interpretación de lo que el músico quiso expresar en sus notas y el libretista en sus palabras, para embellecido y avalorado por la emotividad y exquisitez del artista, llegar a herir la fibra emocional del auditorio que escucha la obra.

Por esto vemos que artistas de cortas facultades como fué el tenor De Lucía y hoy es Tito Schipa, han llegado a divos, y en cambio otros de espléndidos medios vocales como Julián Biell, tenor de bellísima voz, y en la actualidad el barítono Franci, también de una gran voz, no pasaron de la vulgaridad.

Para ello creo que el artista que empieza debe cultivar mucho su inteligencia, no sólo musical, sino literariamente.

Leyendo y seleccionando lecturas, se encuentran aquí y allá cosas que algún día al artista le son de gran valor.

En mis conversaciones con Angel, hemos hablado de la calidad de su voz. El opina que es de tenor lírico, y yo creo que puede interpretar alguna obra dramática.

Sin contradecirle en absoluto, esta creencia mía se ha robustecido al oírle cantar recientemente el aria de la flor de «Carmen», cuya fogosa melodía halló en su llena y sonora voz adecuadísima versión.

Hoy escasean los tenores dramáticos, en mi concepto por que son de más difícil interpretación este género de óperas.

El género de óperas líricas está ya tan trillado, que el público va a comparar en estas obras a fulanito con manganito en sus juegos malabares en determinadas romanzas.

Que si el tenor hace aquí una cosita que tal otro hacía de otra manera, y que el de más allá prolonga aquel suspiro con una filatura a la que el otro no llegaba; total juegos de garganta.

En las obras dramáticas hay que sentir hondamente lo que se canta, y en determinados momentos dar de sí todo lo que uno tiene.

Por eso los cantantes dramáticos escasean y se pagan bien.

No quiero señalar ni remotamente a Angel Echeverría la senda que debe seguir, pero sí me permito aconsejarle que ponga su entusiasmo todo en cultivar su sentimiento tanto como su voz.

Si como he oído, va a cantar este verano una ópera nueva vascongada en unión de Sarobe y Olaizola, que generosamente le alientan a ello, el público juzgará definitivamente su valía.

Entretanto, rogamos a nuestra Corporación municipal se fije en el trabajo de este muchacho para protegerle eficazmente, ya que su posición económica dista de ser desahogada, el día en que se dedique de lleno al arte en el que le aguardan seguros triunfos.

ORFEO.



## LOS VASCOS EN LA ARGENTINA



El Orfeón de la Sociedad «Laurak-Bat», de Buenos Aires, dirigido por nuestro respetable amigo y «erikosheme» D. Luis Samperio. Desde aquella su gloriosa época en que D. Luis fué el rey de las canchas, así como su tocayo Mazzantini lo era de los ruedos, conserva el Sr. Samperio el culto a la música. Y ausente de su pueblo, al que visita periódicamente, se complace en reunir en tierra lejana a sus paisanos para elevar en la milenaria lengua de Aitor, al compás de sus corazones, himnos de amor a su amada Euskeria, tanto más querida cuanto más distante.



# LOS GIGANTES FILOSOFAN

Este artículo ofrece la particularidad de que ha sido elaborado a brazo, como el chocolate, por un tío y un sobrino. El primero ha puesto el texto y el segundo los monos. Y como verá el curioso lector, el sobrino dibujando resulta tan "tío" como su ídem en la parte literaria, aparte modestia.

Es el anochecer del 21 de Julio, vispera de Magdalena. En la plazoleta del matadero está formada la banda para recorrer el pueblo al compás de alegre pasodoble.

Cohetes, algazara infantil, etc., etc.



Dentro de las faldamentas de los gigantes asoma la alegre faz de sus conductores. Son *Martzelo Zorrotz* y *Chingurri*, distinguidos intelectuales de sidrerías y otros centros aristocráticos de este género.

Los gigantes son antiguos conocidos nuestros.

El, Joshé Joaquín, antes de ser mamotreto de cartón, fué soldado allá en *Madrid*, como él dice. Conserva de su etapa militar algunas frases rimbombantes que deja caer en su conversación con oportunidad matadora.

Su compañera *Mariya* es una *gaizúa*. Buena como el pan, cuando éste es bueno, que hay veces que ya... ya... Se casó con nuestro hombre hace algunos años, y de soltera venía al mercado a vender sus cosas del caserío.

Ambos, después del encierro de un año en los sótanos del Asilo, se desperezan con estupor.

—Jose Joaquín—¡Ah, ah, aaah! *Mariya*—¿Zer dek, mutill?

—No sé chica, ganas de haser ejersisio debe ser; tantos tiempos y tiempos ahí en obscuro, con *arratones* que te subes y que te bajas por la *chapela*, por el *naris* y así...

—Sí, sí, *mutill*, antes de *engrandeser* tanto, más bien te vivíamos en *baserri*.

—Ya tenía ganas, pues, *Mariya* de ver esta otra ves *Erreneri*. Muchos cosas nuevas me han contado los *arratoyas* que han hecho.

—¿Nuevas? ¡Sí, sí, ja jail! Mira, ahí tienes *mata-dera*, antes igual *eo* ahora el mismo. *Ziquinqueris*, *tripakis* susios, moscas y otros.

—Mujer, eso en todos partes. ¿Qué quieres, pues, agua colonia pa lavar mondonguerías? ¿*Palancanas* moñños y polvos de señorita para *las cherri gobernatzalles*? Ya pondrán sí luego, y sapatos de *puntha*, pa bailar en música, sí, Eso imposible tendrás pues. *Mortzillas*, buenos el prinipal, *endemás* cuanto más gorda mas susio o *aldrevés*.

La comitiva se pone en marcha.

Piporrazos sonoros, bombas ruidosas y bullicio entre la chiquillería.

*Zorrotz* (dentro).—*Aizak Yñashio, Guazemak. ¡Eup! ¡Aupa!*

*Chingurri* (dentro)—*¡Angiazek! ¡Viva yo! Chin, pum! pam, pam! ¡chás, sohutt, pom! Pólvora a granel.*

*Mariya*.—¡Ay! ¡*Marios, chorabilla* o así que me da! ¡Este *Zorrotz* un *etzaya* con *piura* de hombre sería pues! Más que una chiva baila.

—Mira, mira que casa han tirao en aquí. Un *osagua* me contó que *anquitretos, catapases, igelzezos* y *pioyas* en *borrocas* te andaron. Que yo te quiero, que no te querías en así, que no y que sí y mira qué *tarte aundi* pusieron.

—Sí, sí, estas casas *erdi-ipurdi* te verás. En *dar-daishas* creo que andan.

—Pero que *promal* es *Rentería*, ¿eh?

—Mira *Garsía*, cabo seladoría, chico guapo y serio que te es ¿no?

—Sí, ya lo creol! Y errespeto tamién.

*Bibotes chorrochas* y tente tieso.

—Otros seladores tamién tienes pues.

Uno *Macuso, pin piña*, saludas en *frantzés* y todo. Otro gordo que mira contra gobierno.

—¡Ay, si sabe *Rivera* del primol!

Llegan a la calle del Medio y se le antoja echar un ídem a *Chingurri* en casa de *Albisuco*.

*Chingurri* (dentro)—*Motell, nik egarriya niok ¿Geldituko algera emen?*

*Zorrotz* (dentro)—*Nainuke ba Iñashio, bañan ez det usté. Musiko arrayo abek, ez dira beñere aspertzen.*

*García*—¡Adelante, gandules!

*Joshé Joaquín*—¿Oyes, *Mariya*?; esto tienes efeto de la jengrafía dimergente y fantástica del sosiedá. Siempre beber y beber que quieres estos *moskortzios*.

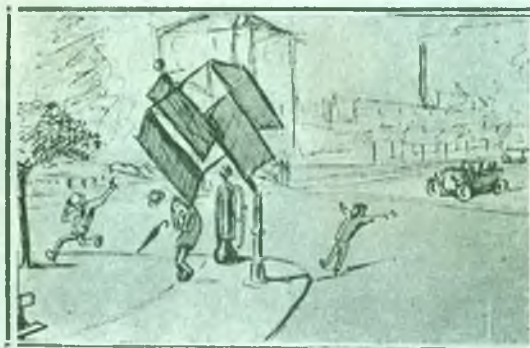
—¡Ay *Ené!* Tú cura o *praille* has estao en antes, *eguiya*.

—¿Porqué, pues?

—¡Oí, latín te hablabas y por eso!

—¡Mira, mira que casa grande!

—Sí, de *Carrera*.



—De *Carrera*, serás, pero poca *carrera* te harás.

—¿Pues?

—¿No sabes cuentos *zarras* con *Lija* de *quinquilinos*?

—No, yo no ¿Qué son *quinquilinos*?

—*Maihsterras, neská, maihsterras*.

*Lija* o *sosiedá* tienen, y *jubek ihstillubak!* Un *escribano* o así *Morlán* que le disen y *yayo yayo*. ¿No les has visto nunca en *verdura plasa*? Allí anda-



rías pues echando *plores* a Dominica de *Mutro*. Y *vertsos* ya le han sacado pues:

¡Ay Morlan, ay Morlan  
cuidadito que eres barbián!

—¿Qué significa marmián?

—¿Oí, no sabías? Pues... eso... no sé explicar. Debe ser como amigo de ley seca.

—¡Ah, de papel secante! *Comprenditzen, comprenditzen!*

Llegamos al puente de Santa Clara.

Los hombres porta-gigantes asoman sus secas fauces, pero como no hay humedad a la vista, tienen



que resignarse a chuparse el dedo, algo sucio por cierto.

—Mira, Joshé Joaquín, *la fuente*, que bien has puesto.

—¡Oí, sí! Algunos *mukizos* han *flastaro* en aquí *astromónviles*.

¡Plist, plast; orrá umia galdul!

—En ahora, ya no.

—Alamera, bonito parese.

—Y si ponen *melumento* más.

—¿Que es *melumento*?

—No sé desir en *pijo*. Algo que traen de *Madrill* debe ser, pues. Piedras y piedras, luego más piedras, y un poco *perrejil aldredendor*, o así.

—¿Y ensima, qué?

—No se yo, *neska*. Yo pondría Pererico Santo-más. Chico valiente y poco pelo tiene, pero él como es Tomás, tomar hace a todos.

—¿Oí, toma y no tiene?

—Es que a novias regala.

—¡Ah, si sabría el mujer!

Llegamos a la Alameda pequeña.

La banda se dispone a reanudar el *pasa-doble*, como decía un buen amigo, ya difunto.

—¿Qué es esto, Joshe Joaquín? ¡Alambres *gira bira!*

—Sí, en aquí ponían *tragléramas* cuando guerra de alemanes. Cuando *pearon kulo*, *aide* llevarías todo, y aquí andas en vuelta y *gira* sin *sustantzia*.

—Si cae a uno, buen *chinchón* ensima del boina tendrás.

Pasa la *kale-gira* por el bar *Katillu*.

La música no cesa, y los hombres subterráneos se desesperan.

*Chingurri*—¿*Aizaz i, jarriko aldegu goma luze bat aotik kupelaraño?*

*Martzelo*—*Obeto lezake mutill manga de riego enchufatkia, eta andik sagardua eran.*

—Mira mira *Mariya*, el que disen estos *surruti-flánticos*. ¡Ya les daría yo *surruterías* y *firrin farras!* más que ir en abajo de estos *arlotes* quiero ser *cabe-sugo*.

—¿Pa qué?

—Pues pa andar pegando chicos con *mahscuiyas*. Luego también buen olor ya te siento. Chicas aquí golían bien.

—¡No sabes que pábrika de *lolores* hay pues en Chamberí!

—¿Sí? No sabía, chica. También estas medias moñoños, seraskuas, de color de *birica* que llevan las *neskas* mucho gustarme hasen.

—Ah, granujo, no me veías a mi las patas *ankutzik* en caserío?

—Sí, pero estas más bonitas son, pues; no sé, no sé, acaso el camisa roto tendrán éstas, pero medias... yo un pellisco o así ya echaría.

—¡*Serriya!*

—En Ameriketas de Nueva York las mujeres disen que pintan en piernas *maiposhas*, craveles y así.

—Ya les pintaría yo a maquillasos otra cosa en... más abajo de *biskarra*...

La comitiva, alegre y bullanguera llega al mercado.

—¡Ay!—dice *Mariya*—algunas risas he hecho yo en aquí. Mira Joshé Joaquín, que chabola tan pequeño dentro de un hombre tan grande. ¡Ese es *Pahs!*

¿No conoces a *Pahs*? Buen chico te es, cara de *aingeru Shanto*, *begui zuri* y *leyala*. Todas chicas de caserío enamoradas tiene *baba sintzillik*. Pero otro ya hay pues, *bizar duna*. Este tiene un ojo parao. No es como Pepe Artola que tiene también así, pero aquél tiene al lao de oreja una *crihsqueta* como el lus eléctrica. ¡*Klihs! pistu, ¡Kláhs! itzali*. Sí, sí, apaga y ensiende el ojo de cristal cuando quiere como una lus eléctrico. Pero este de aquí que pinta con *meneno* verde galiñas y *ollascos*, miedo me hace.

—Aquí, *Mariya* haser debían la *Miscareme*, como en *Madrill*. Chicas guapas caseras y de calle ya tienes otras en puestos. *Nathivi* la primera. Parese un cuadro de veinte colores que yo había visto. La *Choconda*, creo; siempre riendo, ojos *dhir, dhir, orzas* blancos blancos, y sapatatas de charol. Cuántas veces comprando *cherri-monis* aquel señor de papel secante desirle: ¡Ay tu cuerpo serrano y ole que sí! Y ella te reías y te reías. Algunas ha partido corasones... de serdo ¿eh? con aquel cuchillo grande grande.

—Buen *alproja* está tú, sí. Cuando vayamos a dormir hasta el año pasao, yo cuentas te sacaré. Ya me dijeron, sí, que *Ancherma, sardiñsaltzalle* de Donostía cosas le dises callando.



—Y tú no desías que Garsía cabo, chico guapo y bibotes bonitos te parese?

Un fuerte bamboleo interrumpe la charla.

Ha terminado la *kale gira*.

Los distinguidos próceres *Zorrotz* y *Chingurri* salen ansiosos de su encierro y corren desalados a humedecer sus gazzates.

Bien se lo merecen. Han trabajado como negros que trabajan, pues yo creo que los hay también tan gandules como los blancos.

Nuestros héroes de cartón están silenciosos.

Y yo, que he trasladado aquí su conversación, me creo con derecho a hacer lo mismo.

ESE.

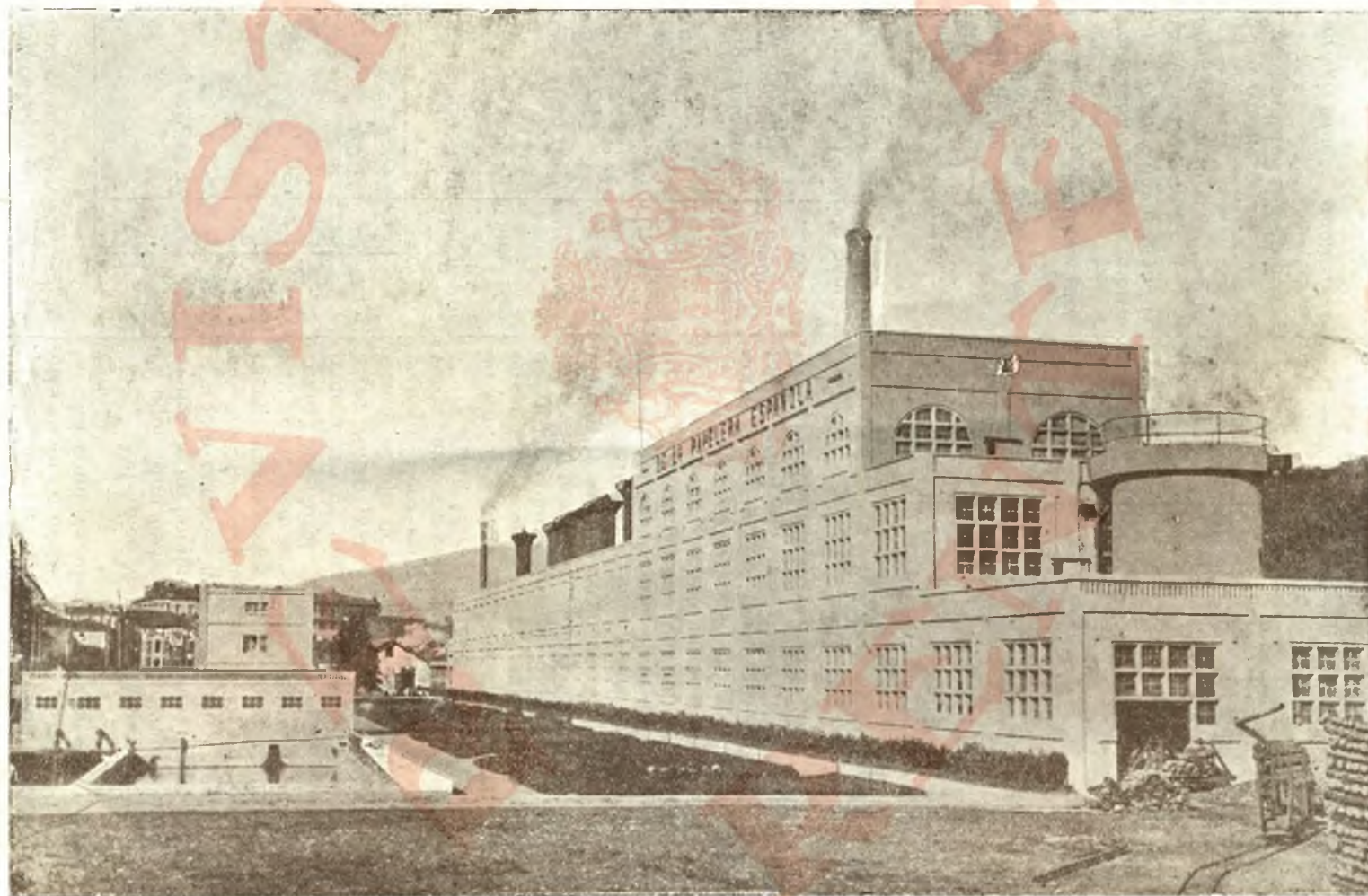
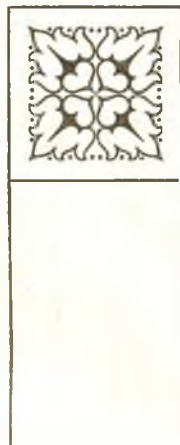


# LA PAPELERA ESPAÑOLA

CAPITAL: 40.000.000 DE PESETAS

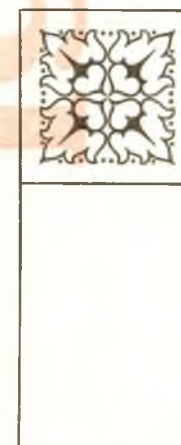
Diez fábricas de  
papel y cartón

Seis fábricas de  
pasta



Una fábrica de  
filtros

PRODUCCIÓN DIARIA :  
**150.000**  
kilos de papel





# IN MEMORIAM

¡Pobre Teodoro!

Aquella juvenil inteligencia que tantos amigos supo conquistar con su cautivante y fino trato, fiel reflejo de un espíritu culto de vasco de raza, se apagó para siempre.



Teodoro Goñi fue para esta revista uno de los «de casa».

El año pasado, la página dedicada a los caseríos de Rentería, fue obra suya. En el texto que acompañaba a las fotografías, puso entera su emoción de renteriano, amante entusiasta de lo más típico de nuestra tierra.

Sus éxitos como director del cuadro dramático del Centro Vasco, serán siempre recordados por sus buenos amigos que tan bien aprovechan sus enseñanzas.

Y el recuerdo de aquel muchacho, todo bondad y corazón, vivirá perennemente en la memoria de todos los que le conocieron.

Ni para morir tuvo suerte. En Oviedo, el 5 de Marzo pasado, entregó su alma al Creador, lejos de su casa, lejos de sus amigos, bajo otro cielo al de su amada Euskeria, flor de sus amores.

¡Pobre Teodoro!

RENTERÍA cumple el triste deber de dedicar este recuerdo al que fue su colaborador valioso y entusiasta, al que supo ser excelente amigo y querido de cuantos le trataron. ¡Goyan bego!

LA REDACCIÓN.



## ¿ZERGATIK...?

Bere ezpañetan Jaunak jarri zun  
marrubi mardul-mardulenaren

gorria,

t'algara alaia ta iribar gozo

beti zerion iturri bizi

bizia.

Bere bi begi urdiñ aietan

Andaluziko ortze urdiñaren

urdiña...

ta Murillo'ren aingerutxoan

antzera berriz, bere arpegi

zorgiña...

Zergatik bere biotz-barruan

inpernu beltzak jarri ote-du

añ beazun beltz-zikiña...?

JAUTARKOL.

## MADALEN JAYETAN ERRENTERIYAN

ESNE DOÑUA

Gau illunean mitxeleta da  
joaten igesi argira,  
moko ori dun xoxo beltxa dan  
antzera sartzen sasira;  
begira ondo hezkarik gabe  
nola txoriyak kabira,  
Madalenaren belaunpez dagon  
apal gañeko errira.

Esna doñu ta susko ziriyen  
lertzeak gaitu gaur poztu,  
Madalenaren jaitzerik ez du  
beñere elurak oztu;  
¿iñor ote da jayaren bero  
au lezazenik izoztu,  
iñork aditu aldu agiyan  
akerrik danik bildoztu?

Andere eder muxu gorri'ta  
beltxeran oso lirañak,  
luma muturrez goitu nai ditut  
nola nai diran mingañak;  
oñez arin, ta gerriz biguñak  
orlako aurak azitzen ditu

bular gozodun irañak.

Oyek ikuztez zorutzen gera  
zer esanikan ez dago,  
gazte antzari igez egiten  
utziya damutan nago;  
lengo sasoirik ez da nigana  
berrituko geyago  
ez dago zeri negarrik egin  
nik izan nuben lenago.

Alferrik dira nere damuta  
gañera nere negarrak,  
oyeke dabilzan gayetan ezin  
zankoz ibilli elbarrak;  
urketari bat aserretzen du  
kirten gabeko pedarrak,  
bañan maitatzen dira biyotzez  
korapillodun elkarrak.

¿Zer da dirana irudipenak  
osu uzteko egindu,  
zer gai dala ta neuriz gañeztu  
ta burua zait arrindu?  
Nik ez datik zerk diran biyotz au

ainbesteraño samindu,  
gazte antzikan gabe arki naiz  
¡Jesus! neriak egin du.

¿Zer izango da? maitasunaren  
uloreak zaizkit zimurtu,  
zergatik ez dan errukiz iñor  
maitatsu nigan limurtu;  
albanitzake urte lengoak  
berriro trukez biurtu,  
maitasun koipe leguna sutzez.  
litezke biyotz bi, urtu.

Erbestetua bizi naiz, bañan  
badet errirako naya,  
biyotza sutzen zaidan bezela  
indartzen zait jolas gaya;  
erri oyala zintzilik zabal  
barandan daukan agaya,  
da erriyari adierazten  
diyona Madalen jaya.

JUAN IGNACIO URANGA.



# CARMELO ALONSO

Servicio de automóviles - Excursiones y viajes de recreo  
Los coches de esta casa reúnen inmejorables condiciones  
de higiene y comodidad

Para informes y detalles dirigirse a la oficina en Rentería: TELÉFONO NÚMERO 38

## IGNACIO MARIA URBIETA

Ebanistería y Tapicería. Se hacen toda  
clase de muebles antiguos y modernos.  
Cuadros a precios económicos.

Viteri, 37

RENTERÍA

Teléfono 69



## Zapirain y Astigarraga

COMPRA Y VENTA DE  
CHATARRA, HIERROS  
VIEJOS Y METALES

RENTERÍA

## Erizmendi y Arruabanena

Ofrecen al público en general su gran servicio de CAMIONES para  
TRANSPORTES de mercancías a precios sumamente económicos.  
ANTES DE EFECTUAR UN TRANSPORTE, CONSULTE PRECIOS

MAGDALENA, RENTERÍA

## Cooperativa de Consumo del Círculo de la Coalición Liberal

Mercería y Pasamanería. Ga-  
lletas OLIBET a precios de fabri-  
ca. Ultramarinos y Comestibles.  
Vinos y licores de las mejores  
marcas. Conservas de todas  
clases. Quesos y mantecas del  
país y del extranjero.

Rentería

## Las galletas

# OLIBET

## son las mejores



# ESTUDIO SOBRE LA SUPERFLUIDAD DE LA CIENCIA POLAR

PENSÉ en un principio, mis amados lectores, ofrecerles un artículo festivo, atendiendo a altos requerimientos; pero mi pensamiento primero quebróse, como copa de finísimo cristal, al choque de varias consideraciones que, no por ser brutales, sino por haber surgido bruscamente en mi cerebro, enrarecieron su atmósfera, la del cerebro, y quebraron ese pensamiento. La primera de esas consideraciones es que un artículo festivo no puede producirlo más que un Domingo, un Ascensión, un Natividad, un Pedro, una Concepción, una Asunción, etcétera, etcétera, por ser festivos, pero no yo, que apenas me llamo Juan. Las otras consideraciones me las sugirió el momento, este momento actual, pleno de trascendencias. Publicar un artículo local, ofrecerlo «gratis et amore» al público, es completamente idiota, y si no preguntan a cualquier propietario si les ofrecen gratis un local, con el precio que hacen los alquileres. Un artículo general no puede publicarse ahora, porque las circunstancias mandan; para un artículo internacional no es el lugar apropiado y corre el riesgo, sobre todo si va en tercer lugar que lo tomen por donde quemay crean que es la III Internacional y me apliquen los mores de bolchevique o moscovita.

Por lo tanto, he decidido escribir en serio, que es un lenguaje que no todos lo entienden, y remontarme a regiones elevadas, a las más elevadas de la tierra, al Polo Norte. Muchos se quedarán fríos al darse cuenta de esta mi actitud; pero nada de extraño tiene que entre los hielos del Polo se quede uno más frío que cuando le presentan la cédula con recargo.

\* \*

Escribo este artículo en el momento culminante en que Admunsen, el explorador de las tierras árticas, camina hacia el Polo. Ustedes, mis queridos lectores, creerán que esto del polo es un juego; no son ustedes solos, pues muchos hay que salen de casa para jugar al polo y otros al water-polo, que no debe confundirse nunca con el water-closs, aunque todo es cuestión de aguas más o aguas menos. La expedición de Admunsen al Polo es cosa seria, muy seria, aunque no tanto como antes, porque en expediciones anteriores la vida era de perros; si habían de caminar, los perros tiraban de los trineos; si habían de calentar las chozas de hielo, el «chaufage central» corría a cargo de los perros; y si faltaban los víveres, los perros pagaban el plato, porque se los comían. De ahí el nombre de can que se aplica al perro y que significa el primer bocado que atizaban los exploradores hambrientos a los pobres perros...

Hoy ha variado mucho la cosa; el viaje al Polo lo han iniciado sustituyendo a los perros con caballos, los de los motores de los aeroplanos; el «chaufage central» corre a cargo de unos boxeadores, que al que sienta frío le atizarán una tanda de mamporros que le encenderán el pelo. Además tienen el moderno sistema de las broncas, de esas que arde Troya.

\* \*

Yo no sé qué trascendencia puede tener una expedición al Polo Norte, a no ser el placer de ver la aurora. Yo veo todos los días una Aurora, bastante feilla por cierto, y no me ha hecho falta cambiar de residencia. ¡Hasta parece que me persigue!

Supongamos que los expedicionarios han llegado al mismo Polo. ¡Y qué! Ven que la brújula empieza a dar vueltas, como si de repente se hubiera vuelto bailarina rusa. Sin ir al Polo vemos los «tios-vivos», que dan bien de vueltas, o si nos cuelan un duro falso le damos más vueltas entre nuestras manos que una niñera a un niño cuando le acompaña un asistente.

Comprenderíamos la utilidad de estas expediciones al Polo si el resultado de ellas fuese el descenso de las subsistencias y los alquileres, la solución de los múltiples problemas sociales, la desaparición definitiva de toda amenaza de guerras, que las cupletistas cantasen bien o que las bailarinas fuesen guapas. Pero, ¿qué van a conseguir esos señores llegando al Polo Norte? ¿Qué ha conseguido Einstein con eso de la relatividad? Porque yo no le he entendido ni una palabra, y los demás tampoco.

Y sigo fumando mal tabaco y costándome muy caro, y me veo obligado a trabajar desde que empiezo a despertarme hasta que me quedo dormido del todo.



Lezo desde la fábrica de la Real Compañía Asturiana

Dicen que todos los sabios y hombres de ciencia del mundo están pendientes del resultado de la expedición de Admunsen. Algunos gobiernos, para darse el postín de que protegen a la ciencia, piensan enviar otras expediciones en busca de la de Admunsen, y éste lanza el primer aviso diciendo que esperamos sentados, porque piensa pasarlo en el Polo tan ricamente hasta el otoño del año que viene.

\* \*

Yo también organizaría una expedición a alguna parte. Al Polo no me animo, porque los resfriados siempre le fastidian a uno; al centro de Africa, tampoco, porque soy hombre de buenos sentimientos y me daría mucha pena pasarme el día matando leones, leopardos, tigres y rinocerontes, sobre todo rinocerontes, tan simpáticos, con ese cuernecito que tienen sobre la nariz y que les rompe todos los moqueros. Pero si tuviera la suerte que tienen esos exploradores polacos de que todos los ricos me ayudaran con miles de dólares y de libras esterlinas, organizaría una expedición a diversos puntos, y serían más interesantes. Además, el público tendría la ventaja de que todos los días sabría de mí, porque yo escribiría largo y tendido, sobre todo tendido, y no haría lo que Admunsen, que no envía noticias, y parece una de las tres niñas de la calle de Hilarión Eslava, de Madrid, que un día aparecen para volver a desaparecer.

\* \*

Quedamos, pues, mis queridos lectores, en que tanto a ustedes como a mí ¡plín! El que llegue Admunsen al Polo nos dejará un poco fríos, pero no por eso el mundo dejará de dar vueltas, el duro dejará de valer cincuenta «gordas» y de aquí a cien años todos calvos.

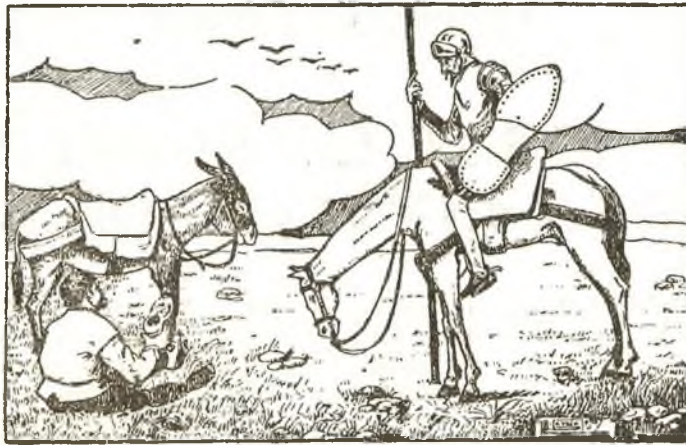
Y perdonadme que no os haya ofrecido un artículo festivo, pero ya sabéis cuál es la causa y además no estoy para fiestas.

NEPOMUCENO.

Mayo 1925.



**Vea usted  
la sección  
de  
muebles**



**En nuestros  
artículos no  
es posible  
competencia**

—Acuérdate, Sancho, que los mejores calzados y los más económicos son los de la  
**Casa Trevijano. San Martín, 38. San Sebastián**

*Talleres Mecánicos de Carpintería*  
**Carmelo Recalde**

*Const ucción de obras  
Proyectos y Presupuestos*

*Calle Viteri, número 10. Rentería*

**PEDRO ALBISU**

**PANADERIA**

ESPECIALIDAD EN PAN DE VIENA  
Y DE LUJO

MAGDALENA, NÚM. 10 / RENTERÍA

# REAL COMPAÑÍA ASTURIANA DE MINAS

Fábricas en Rentería

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro  
MINIO en polvo, químicamente puro  
No se producen clases de calidad inferior

LINGOTE de plomo refinado, extra  
TUBOS y PLANCHAS de plomo

DEPÓSITO DE PLANCHAS DE ZINC Y DEMÁS PRODUCTOS DE LA FÁBRICA DE LA  
COMPAÑÍA EN AVILÉS (ASTURIAS)

Depósitos en

Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Sevilla, Málaga, Valencia,  
Barcelona y Madrid



# SOCIEDAD LAGUN-ARTEA



Premios individuales obtenidos por el ex-campeón de España y Guipúzcoa  
MIGUEL PEÑA

## LOS ASES PEDESTRISTAS RENTERIANOS

Nuevamente se nos hace súplica por el editor de la revista RENTERÍA para que por nuestra humilde pluma le sea hecha una de las páginas dedicadas a la parte deportiva, lo que gustosísimos hemos aceptado.

En verdad que hemos dudado mucho antes de elegir el asunto a tratar, pues esta industrial Villa, en cuanto a deporte se refiere, ha realizado una intensa labor, tanto, que en poquísimos tiempo se ha colocado a la cabeza de diversas ramas del mismo.

Ultimamente, ha sido el «Club Deportivo Euzkalduna» del que ya se ocupa un estimado colaborador, quien ha dado renombre a su pueblo al ostentar puesto tan preeminente en el juego británico.

Sin embargo, no queremos dejar de dedicar esta parte a los «ases» pedestristas renterianos.

**MIGUEL PEÑA.** — Guipúzcoa deportiva entera y con ella muy especialmente Rentería, tuvieron parte activísima en el justo y merecidísimo homenaje que el día 10 del pasado Mayo, se rindió en el Campo de Atocha, de San Sebastián, al atleta que, durante quince años de actuación, ha sabido defender tan dignamente los colores del pabellón regional, en cuantas competiciones pedestristas y en nombre de Guipúzcoa o Rentería, ha tomado parte.

Con su retirada, pierde la veterana Sociedad «Lagun Artea», a la que pertenecía, organizadora del magno homenaje, uno de sus más firmes mantenedores del equipo de pedestrista, del que será tiempo recordar las resonantes victorias que tiene alcanzadas en temporadas pasadas, y siendo fiel testimonio de nuestro aserto el gran número de trofeos que sirven, a guisa de adorno, de la espléndida vitrina de la Sociedad, equipo que fué capitaneado y llevado a la conquista de los mismos por el ha poco homenajeado.

Durante su brillantísima carrera deportiva ha sabido alcanzar títulos tan preciados para todo buen deportista como son los de: **Campeón de Guipúzcoa, Campeón de España** y finalmente, con motivo de los Juegos de París, el de Olímpico.

Al igual que la sociedad renteriana, la Federación Atlética Guipuzcoana y con ella el atletismo guipuzcoano, se ven privados de uno de sus más valiosos elementos, a quienes supo darles grandes días de gloria, en justo premio de los cuales y por mediación de su señor Presidente, dicho Organismo Federativo concedió al formidable pedestrista una hermosa medalla de oro en el día de su despedida.

Prueba de la gran estima en que se le tiene al modelo de deportistas, son las adhesiones tan cariñosas que recibió de los siguientes Clubs: F. C. Barcelona, R. C. Deportivo Español, Athletic Club de Bilbao, Sestao Sport, de Sestao, Arenas Club, de Guecho, Real Sociedad Gimnástica



**FIDEL ACEBAL**  
Campeón de Guipúzcoa 1925-26

Española de Madrid, Real Sociedad de San Sebastián, Club Deportivo Euzkalduna, Tolosa F. C., C. D. Esperanza, Avión Club, Ariñ Spor, España F. C., Amaikak-Bat, C. D. Fortuna, Pasayako Lagún Ederrak, Pasajes F. C., C. D. Añorga, Federación Atlética, Federación Guipuzcoana de Foot-ball, Real Confederación Española de Atletismo etc., etc., las que sentimos no poder reproducirlas.

Nosotros, al ofrecer estas líneas a nuestro querido amigo, el «ex-crossman lagunarteista», repetimos las acertadísimas palabras que le dirigiera el Sr. Presidente de la F. A. S. en el acto de la entrega de la medalla, exhortándole a que, con sus conocimientos, inicie a la gran familia deportiva renteriana hacia la práctica de la cenicienta de los deportes: **el atletismo!**

Y como fin a estas mal pergeñadas cuartillas dedicadas a Manuel Peña, nos permitimos dirigir a la Junta Directiva de la simpática Sociedad «Lagun Artea» el siguiente ruego, que, a no dudar, sería visto con agrado su aprobación:

Que anualmente y en fecha que ella determinará se organice una prueba pedestre que se denominará: **Challenge Miguel Peña.**

Creemos que eso y más merece se haga por quien tanto puso a contribución para defenderla, así como que los directivos que preside el entusiasta Roque Ecenarro adoptarán acuerdo favorable a la celebración de dicha prueba.

**Fidel Acebal.** — He aquí al bravo Campeón de Guipúzcoa, que viene a suplir en el equipo de pedestrista de la misma Sociedad renteriana, el puesto que ocupara Miguel Peña hasta su retirada.

Actualmente se halla en magnífica forma, habiendo logrado conquistar el Campeonato después de batir brillantemente sobre terrenos de Andoain a todo lo mejorcito que poseemos en «crossmans».

Por su gran entusiasmo y voluntad, estamos convencidos que, al igual que su ex-capitán, sabrá llevar al grupo lagunarteista a brillantes triunfos.

También este modesto corredor, por los años que lleva vistiendo el maillot blanquiazul, se hace acreedor al reconocimiento de la Sociedad deportiva y recreativa «Lagun Artea». Debido a haberse «estirado» demasiado la cuerda y aunque era ferviente deseo el de

dar mayor amplitud a las líneas dedicadas al hoy Campeón de Guipúzcoa, muy a pesar nuestro, hemos de dar fin a ésta página.

Y ha de ser pidiendo a todos los deportistas renterianos presten la necesaria atención a quienes se han hecho dignos de ella por la labor que tienen llevada a cabo.



# INFANCIA Y EDUCACION

Dejad que los niños se acerquen a mí.  
Jesucristo.

**B**ELLAS palabras que encierran un poema de amor, como todas las que pronunciará, para guía espiritual de la humanidad, su Autor. Y si esta predilección por los niños sentía quien, con sus Doctrinas, había de dignificar, de perfeccionar espiritualmente, a los hombres, de crear en ellos una pura conciencia ¿qué hemos de hacer los que nos preciamos de ser admiradores de sus enseñanzas, sino velar por la pureza espiritual de la infancia?

Cumplimos con un deber de humanidad al inculcar en el alma del niño las imágenes de las buenas costumbres. Por eso, siento preferente vocación por aquellas enseñanzas que, preeminentemente, tienden a la educación infantil, ya que los niños, flores de ingenuidad, de candoridad y de risueño encanto, son dignos de respeto, no sólo por su inocencia e indefensión, sino por la esperanza de un futuro glorioso. Tengamos en cuenta que de la educación y trato social que de nosotros reciban, depende el que el niño-hombre dé a la sociedad un rendimiento favorable o adverso.

Ved, queridos lectores, estas angelicales criaturas que adornan la página central de esta simpática revista, y en el candor de sus miradas observaréis, aunque no seáis psicólogos, la necesidad de no desatender su educación, para de esta manera poder vanagloriarnos de haber formado recios espíritus en lugar de «defecciones que deshonran».

El niño, vuelvo a repetir, es de lo más santo que en la humanidad existe y no es justo, cristiano ni humano, que concedamos un delicado esmero a la plantación de un vástago para que sirva de germen de un frondoso bosque—aun reconociendo su importancia educativa—, y desatendamos lo que es materia prima para la constitución de una sociedad selecta.

Me permito exhortar a la sociedad toda, a que conceda un trato especial, lleno de inefable ternura a esas criaturas que son la sucesión de nuestras vidas, en la seguridad de que ellas han de saber agradecerlo, poniendo en práctica, el día de mañana, nuestras

enseñanzas. ¡Y para qué mayor premio que la satisfacción íntima que esto pueda producirnos!

\* \* \*

Siento un reconocimiento admirativo tan grande, por aquellas colectividades que se preocupan de la enseñanza de los hijos de sus asociados, que no encuentro palabras adecuadas que puedan sintetizarlo. Y con sentir mucha admiración por estas entidades, más, mucho más cariño profeso a aquéllas que, al morir el asociado, recogen con paternal amor a sus hijos, pues esta obra eleva espiritualmente a una altura inmarcesible a los componentes de las mismas.

No es mi ánimo abusar de la paciencia del lector querido, ni el espacio delimitado para un artículo permite ser más extenso, y por estas consideraciones y por la de reconocerme incapaz de desarrollar un tema de tanta importancia, doy fin a este trabajo, no sin recomendar antes al elemento obrero, pues que él es el más necesitado de estas reflexiones, que, dada la heterogeneidad de su clase (causa que dificulta el imitar a las colectividades antes mencionadas) manden a sus hijos a recibir instrucción y les prediquen en todo momento sanos consejos, ya que este proceder rehabilitará ante la sociedad a muchos padres de familia que llevan consigo el baldón del analfabetismo.

Sé que hay familias a las que su económica situación no les permite retener a sus hijos en las escuelas hasta cumplir la edad reglamentaria, pero a estos padres o tutores me atrevo a rogarles aconsejen a sus hijos o pupilos no dejen de ir a las clases de adultos, pues con su asistencia sacarán un provecho que no es fácil calcular.

Y a esos desgraciados padres que por un egoísmo desmedido no mandan a sus hijos a recibir instrucción nada les digo, sino que sobre su conciencia pesará siempre el mal que hacen a los suyos y a la sociedad.

Termino rogando a las personas a quienes está encomendada la misión sagrada de educar al pueblo, en sus diversas formas, intensifiquen, si cabe, sus esfuerzos económicos unos y sus misiones educadoras otros, para que la juventud de hoy llegue al máximo de perfección.—UN ALUMNO.

## LA VIRTUD DEL AHORRO Y LA SOCIEDAD LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Hace poco hemos leído todos en la prensa donostiarra las fiestas con que esta sociedad celebró solemnemente el pago a sus asociados en San Sebastián de las pensiones que les correspondía cobrar por su perseverancia en el ahorro y constancia en la altruista obra que con el apoyo de sus entusiastas suscriptores ha realizado esta Asociación, fundada hace 20 años.

Quizá entonces muchos consideraran una utopía la realidad que hoy vemos y palpamos, es decir, que personas aún jóvenes y aptas para el trabajo perciban una pensión en metálico, más o menos considerable, según la cuota que han ido satisfaciendo; pero esto, que a primera vista no parece decirnos nada, es cosa importantísima si consideramos que esta Sociedad, a la que muchos tachaban de soñadora y visionaria en la época de su fundación, cuenta hoy con un capital de 110.000.000 (ciento diez millones de pesetas), impuesto en la Deuda perpetua interior del Estado, cuyo capital renta el cuatro por ciento anual, o sea 4.000.000 y medio (cuatro millones y medio) de posetas al año.

¿Cómo se ha llegado a reunir esta suma verdaderamente fabulosa que asegura y afianza el funcionamiento de esta importantísima Sociedad?

Pues sencillamente, cumpliendo al pie de la letra la máxima mutualista: «Todos para uno, uno para todos».

Así es como esta hoy potente Asociación ve crecer el número de sus afiliados en toda España y fuera de ella.

Porque indudablemente el mejor modo de hacer bien a los pobres es ponerlos en camino de que dejen de serlo. No en darles limosna, sino en hacer que puedan vivir sin recibirla.

Y esto se consigue enseñándoles a ahorrar, a depositar sus ahorros en sociedades como la que nos ocupa, para que cuando la fría vejez llame a su puerta, cuando las fuerzas se agotan y en la fábrica son ya un estorbo respetado por la conmiseración de sus superiores, y en su casa también quizá otro estorbo para los hijos ya casados y con dilatada prole a quien mantener, hallen en el ahorro, que rinde sus frutos, un alivio y un sostén a su vejez cansada y una promesa de reposo para su vida dedicada al trabajo desde la niñez. «Sembrad y recogeréis», dice el Evangelio, y asimismo podríamos decir: Ahorrad y algún día bendeciréis el ahorro.

Lo Sociedad «Los Previsores del Porvenir» está ya lo suficientemente defendida y acreditada en toda España por su formalidad y honradez.

En Rentería sabemos de muchas personas que se han inscrito desde hace poco tiempo estimuladas por la solemne fiesta celebrada en Pasajes y Rentería el día 24 de Mayo próximo pasado, con ocasión de las primeras pensiones entregadas a los asociados, cuyos festivales se celebraron con brillantez y entusiasmo inusitados.

El Agente de esta Sociedad en Rentería es don Félix Rodríguez, Avenida de la Estación, 5, cuyo señor está a la completa disposición de quien solicite toda clase de informes acerca de esta altruista Asociación, muy indicada en un centro fabril como nuestra villa, en la que todos, cuál más, cuál menos, viven de su trabajo, y saben que trabajando nadie se hace rico y por lo tanto hay que pensar en la época, no por lejano menos cierta, de la triste vejez, cuyos achaques imposibilitan al trabajador para ganarse el diario sustento.



# ¡AY, QUE RENTERIA ESTE!

## NOVILLOS EN POLVORANCA

Se permitirán el lujo  
los muchachos postineros  
de echársela de toreros;  
¡viva el lujo y quien lo trujo!  
Sin miedo a broncas ni gritos,  
toreros de Rentería  
Belmontes habrá a porfía  
y no faltarán Gallitos.  
El público dice a coro  
con instinto bien certero  
que tendrán gracia y salero  
menos delante del toro.

En cuanto a los pobres bichos  
cornudos y combatientes  
muy bravos o muy pacientes,  
también se recuerdan dichos  
y expresa bien la opinión  
aquel antiguo refrán:  
«Ni son todos los que están,  
ni están todos los que son».

## UN BURRO QUE NO SE VENDE

Se vende un burro de 1,28 de  
alzada. Viteri, 14, bajo—Rentería.

En un diario ha venido  
una larga temporada

ese anuncio de la venta  
—seguramente una ganga—  
del borrico renteriano.

¿Se habrá vendido, caramba?  
Un burro que no se vende  
es una cosa que extraña;  
¡Ay! cuántos otros vendieron  
su conciencia o su palabra  
y con la traición medraron  
y traficaron con su alma!  
Apresúrense, señores,  
a hacerse con esa alhaja  
porque un burro puede ser  
el arreglo de una casa.

## TOTUM REVOLUTUM

ASI DA GUSTO

En el salón del Victoria  
«Se prohíbe fumar» dicen  
con caracteres muy negros  
dos letreros ostensibles:  
y te aseguro, Teótimo,  
bajo mi palabra firme  
que no obstante los letreros  
todo dios fuma en el Cine.

CHIRPILLA.

# UNA APUESTA ORIGINAL

Esta anécdota pertenece a fines del siglo XVIII o principios del XIX. Vivía en Rentería una mujer llamada Joshepa, a la que se conocía con el apodo de «Anchoa». No era ni alta ni baja, más bien fea que guapa. Trabajaba en una de las fábricas de la «industrial villa». «Joshepa Anchoa» era de buen humor y sentía verdadera obsesión por las apuestas.

Un día, en pleno Agosto, con un calor tropical, apostó con unas vecinas a que salía a recorrer dos o tres calles a las doce del día, sin más traje que el de Eva y una hoja de parra, para cubrir... las apariencias.

—¿A que no sales así?

—¿A que sí? ¿Cuánto apostáis?

—Amar «errial»—dijo una.

—¡Bueno, amar «errial»!

«Joshepa Anchoa» salió, en efecto, poco después de las doce, recorrió tres calles con una hoja de parra, volvió a casa y ganó los diez reales.

Cuando corrió la voz de la hazaña de la «Joshepa Anchoa» todo el mundo se hacía cruces.

—¡Yo no la he visto!

—¡Ni yo!

—¡Ni yo tampoco!

Nadie la había visto; pero la «Joshepa» había recorrido las tres calles y había ganado la apuesta.

Le propusieron otra apuesta por veinte reales y la «Joshepa» dijo que «nones».

—¿Por qué no quieres salir otra vez?—le preguntaron.

—Porque ahora, la gente estará esperando que salga; y la primera vez, como no sabían que iba yo a salir, todo el mundo estaba en sus casas comiendo tranquilamente y no andaba en la calle ni siquiera «prestua» (el celador).

La apuesta es rigurosamente histórica.

E. BOZAS URRUTIA.

# UN AÑO MÁS

La revista RENTERÍA continúa siendo el portavoz de las fiestas de la Villa y como es lógico y natural, cual chica coquetona y remilgada, con los años aumenta sus encantos luciendo nuevas y vistosas galas. Desde unos humildes pliegos editados a fuerza de voluntad y entusiasmo, acibarados no pocas veces por los sinsabores que estas obras proporcionan, ha ido ascendiendo progresiva y constantemente hasta revestirse de papel aristocrático y ostentar las maravillas

del arte de imprimir, constituyendo su aparición en nuestras fiestas un número casi obligado de ellas, siendo arrebatada de las manos de los vendedores cada año con más entusiasmo. Al cumplir un año más, felicitamos a RENTERÍA en su editor nuestro amigo «Fede», a quien deseamos que, apreciando su labor, nuestro Municipio constituya dicha revista en programa oficial de las fiestas de «Las Magdalenas».

2-7-1925.

SANCHEZ DE LUNA.





# Fidel Morales

Imprenta. Litografía. Encuadernación. Relieves. Libros de comercio. Casa especial en ediciones de arte y catálogos ilustrados. Estamparía Religiosa.



Oficinas y Talleres: Ibáñez de Bilbao, 6  
TELÉFONO NÚMERO 2481

BILBAO



# ALMACENES MERKIA

GRAN SURTIDO EN CAMISERIA DE CABALLERO  
ESPECIALIDAD EN MEDIAS Y CALCETINES Y TODA  
CLASE DE ARTÍCULOS DE OCASION

EL LEMA DE ESTA CASA ES GANAR POCO PARA VENDER MUCHO

PLAZA PRINCIPAL \* RENTERÍA

JOYERÍA Y PLATERÍA

## CEBERIO Y ALONSO

S. L.

ELCANO, NÚM. 6 SAN SEBASTIÁN TELÉFONO 295

## VIUDA DE ANDRES ANDUEZA

ADMINISTRACION DE LOTERIAS  
OBJETOS DE ESCRITORIO  
MENAJE DE ESCUELAS



PLAZA DE LA CONSTITUCION :: RENTERÍA

# SALON ON-BIDE



Selectos y extraordinarios  
programas de cine. Gran-  
dulosas funciones teatrales



RENTERIA  
TELEFONO NUM. 45



Temperatura ideal. Agra-  
dable ambiente. Consúl-  
tense programas de mano



¡Forasteros! No dejéis de visitar este hermoso Salón

## JUANA SAINZ

MODISTA



PLAZA DE LOS FUEROS, 19, 2.º \* RENTERÍA

¿Quiere usted escuchar los conciertos de la  
Banda Municipal? Pues acuda a afeitarse y  
cortarse el pelo a la acreditada peluquería de

## JUAN OLAZAGUIRRE

URANZU, NUMERO 1 \* RENTERIA

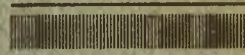


# ¡ATENCIÓN, FORASTEROS!

Para obtener una fotografía artística no hay como visitar  
el estudio fotográfico de



## Eugenio Figurski



cuyos trabajos esmeradísimos hermosean y rejuvenecen  
RETRATOS DE BODA y POSTALES EN COLOR

Barrio de la Estación del Norte

RENTERÍA

Teléfono número 140

# DELIA

## LO MEJOR PARA LAVAR LA ROPA

A toda buena ama de casa le interesa:

El medio de lavar bien sus ropas. Buscar la mayor economía. Evitar trabajo y tiempo  
que necesita para otra faena.

Todas estas ventajas encontrarán usando el PRODUCTO DELIA

¿Qué es lo que se necesita para  
lavar pronto y bien sus ropas?

**DELIA**



Lo mejor para el lavado de ro-  
pa son los célebres productos

**DELIA**

**Depositario en Rentería: Don Benito Múgica**

# ARRIETA Y COMPAÑÍA

## FABRICA DE ACEROS

HORNO  
ELECTRICO

HORNO  
SIEMENS

FUNDICION DE TODA  
CLASE DE PIEZAS  
MOLDEADAS SOBRE  
MODELO O PLANO.  
ACERO EN BARRAS  
PARA MINAS, CANTE-  
RAS, CINCELES Y TA-  
JADERAS, ACERO  
PARA MATRICES.

RENTERÍA

TELÉFONO NÚMERO 78